



STAYER

CP190B

ES Manual de instrucciones

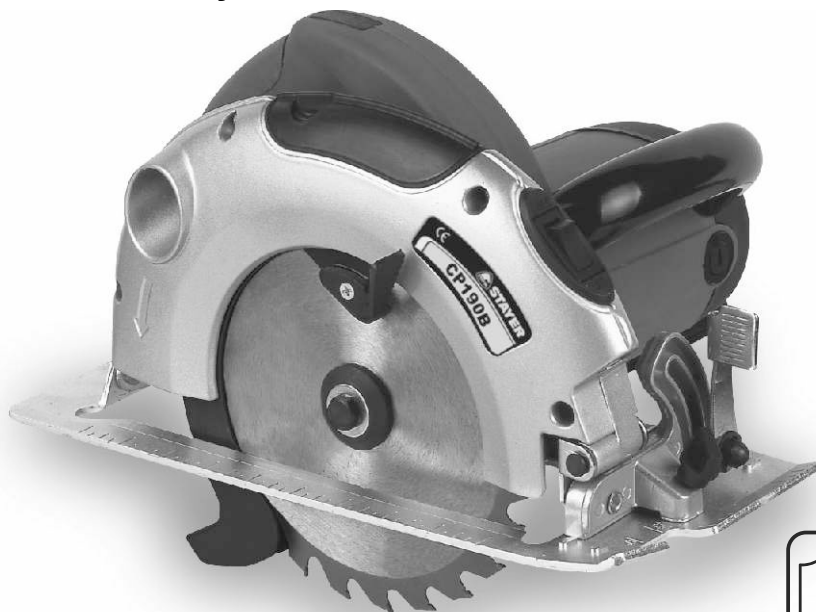
IT Istruzioni d'uso

GB Operating instructions

DE Bedienungsanleitung

FR Instructions d'emploi

P Manual de instruções



STAYER

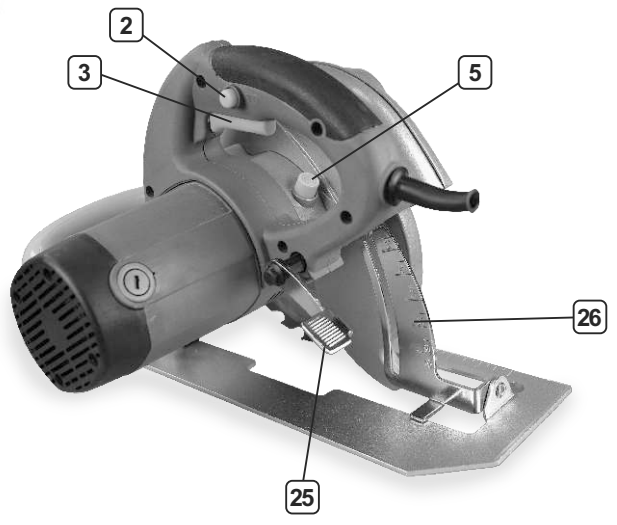
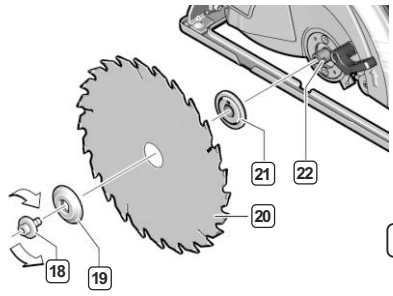
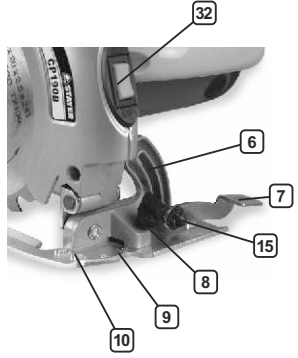
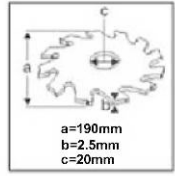
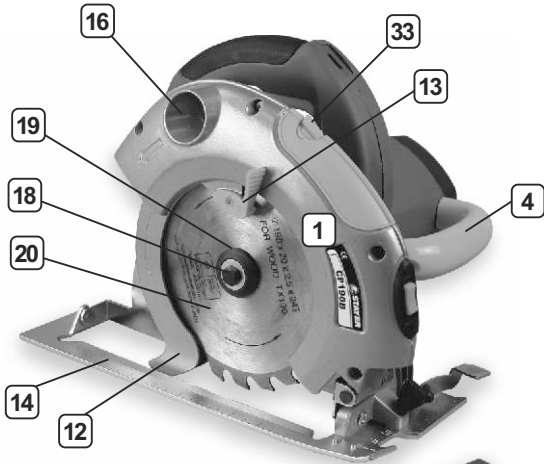
Area Empresarial Andalucía - Sector I
Calle Sierra de Cazorla n°7

C.P: 28320 Pinto (Madrid) SPAIN

Email: sales@grupostayer.com

Email: info@grupostayer.com

www.grupostayer.com



1. Instrucciones de seguridad

PELIGRO: Mantener las manos alejadas del área de corte y de la hoja de sierra. Sujete con la otra mano la empuñadura adicional o la carcasa motor. Si la sierra circular se sujeta con ambas manos, éstas no pueden lesionarse con la hoja de sierra.

- No toque por debajo de la pieza de trabajo. La caperuza protectora no le protege del contacto con la hoja de sierra por la parte inferior de la pieza de trabajo.
- Adaptar la profundidad de corte al grosor de la pieza de trabajo. La hoja de sierra no deberá sobresalir más de un diente de la pieza de trabajo.
- Jamás sujete la pieza de trabajo con la mano o colocándola sobre sus piernas. Fije la pieza de trabajo sobre una plataforma estable. Es importante que la pieza de trabajo quede bien sujeta para reducir el riesgo a accidentarse, a que se atasque la hoja de sierra, o a perder del control sobre el aparato.
- Únicamente sujete el aparato por las empuñaduras aisladas al realizar trabajos en los que el útil pueda tocar conductores eléctricos ocultos o el propio cable del aparato. El contacto con conductores portadores de tensión puede hacer que las partes metálicas del aparato le provoquen una descarga eléctrica.
- Al realizar cortes longitudinales emplear siempre un tope, o una guía para ángulos rectos. Esto permite un corte más exacto y además reduce el riesgo de atascos de la hoja de sierra.
- Siempre emplee hojas de sierra de dimensiones correctas, cuyo orificio se corresponda con el alojamiento en la brida de apoyo (romboidal o redondo). Las hojas de sierra que no ajusten correctamente en los elementos de acoplamiento a la sierra, giran excéntricas y pueden hacerle perder el control sobre la sierra.
- Jamás utilice arandelas o tornillos dañados o incorrectos para sujetar la hoja de sierra. Las arandelas y tornillos de sujeción de la hoja de sierra fueron especialmente diseñados para obtener unas prestaciones y seguridad de trabajo máximas.
- Causas y prevención contra el rechazo de la sierra:
 - El rechazo es una fuerza de reacción brusca que se provoca al engancharse, atascarse o guiar incorrectamente la hoja de sierra, lo que hace que la sierra se salga de forma incontrolada de la pieza de trabajo y resulte impulsada hacia el usuario.
 - Si la hoja de sierra se engancha o atasca al cerrarse la ranura de corte, la hoja de sierra se bloquea y el motor impulsa el aparato hacia el usuario.
 - Si la hoja de sierra se gira lateralmente o se desalinea, los dientes de la parte posterior de la hoja de sierra pueden engancharse en la cara superior de la pieza de trabajo haciendo que la hoja de sierra se salga de la ranura de corte y resulte despedida hacia atrás en dirección al usuario. El rechazo es ocasionado por la aplicación o manejo incorrecto de la herramienta eléctrica. Es posible evitarlo ateniéndose a las medidas preventivas que a continuación se detallan.
- Sujete firmemente la sierra con ambas manos manteniendo los brazos en una posición que le permita oponerse a la fuerza de reacción. Mantenga el cuerpo a un lado de la hoja de sierra y jamás colóquese en línea con ella. Aunque la sierra pueda retroceder bruscamente al ser rechazada, el usuario puede controlar esta fuerza de reacción tomando unas precauciones adecuadas.
- Si la hoja de sierra se atasca o si tuviese que interrumpir su trabajo, desconecte y mantenga inmóvil la sierra hasta que la hoja de sierra se haya detenido completamente. Jamás intente sacar la sierra de la pieza de trabajo o tirar de ella hacia atrás con la hoja de sierra en funcionamiento, puesto que podría ser rechazada. Investigue y subsane convenientemente la causa del atasco de la hoja de sierra.
- Para continuar el trabajo con la sierra, centrar primero la hoja de sierra en la ranura y cerciorarse de que los dientes de sierra no toquen la pieza de trabajo. Si la hoja de sierra está atascada, la sierra puede llegar a salirse de la pieza de trabajo o ser rechazada al ponerse en marcha.
- Soporte los tableros grandes para evitar que se atasque la hoja de sierra y provoque un rechazo. Los tableros grandes pueden moverse por su propio peso. Soportarlos a ambos lados, tanto cerca de la línea de corte como por los bordes.
- No use hojas de sierra melladas ni dañadas. Las hojas de sierra con dientes mellados o incorrectamente triscados producen una ranura de corte demasiado estrecha, lo que provoca una fricción excesiva y el atasco o rechazo de la hoja de sierra.
- Apriete firmemente los dispositivos de ajuste de la profundidad y ángulo de corte antes de comenzar a serrar. Si la sierra llegase a desajustarse durante el trabajo puede que la hoja de sierra se atasque y resulte rechazada.
- Proceda con especial cautela al realizar recortes "por inmersión" en paredes o superficies similares. Al ir penetrando la hoja de sierra, ésta puede ser bloqueada por objetos ocultos en el material y hacer que la sierra sea rechazada.
- Antes de cada utilización cerciórese de que la caperuza protectora inferior cierre perfectamente. No use la sierra si la caperuza protectora inferior no gira libremente o no se cierra de forma instantánea. Jamás bloquee o ate la caperuza protectora con la hoja de sierra descubierta. Si la sierra se le cae puede que se deforme la caperuza protectora. Abra la caperuza protectora inferior con la palanca y cerciórese de que se mueva libremente sin que llegue a tocar la hoja de sierra ni otras partes en cualquiera de los ángulos y profundidades de corte.
- Controlar el funcionamiento del muelle de recuperación de la caperuza protectora inferior. Antes de su uso haga reparar el aparato si la caperuza protectora inferior o el resorte no funcionan correctamente. Las piezas deterioradas, el material adherido pegajoso, o las virutas acumuladas pueden hacer que la caperuza protectora se mueva con dificultad.
- Solamente abrir manualmente la caperuza protectora inferior al realizar cortes especiales como "cortes por inmersión o inclinados". Abra la caperuza protectora inferior con la palanca y suelte esta última en el momento en que la hoja de sierra haya llegado a penetrar en la pieza de trabajo. En todos los demás trabajos, la caperuza protectora deberá trabajar automáticamente.
- No depositar la sierra sobre una base si la caperuza protectora inferior no cubre la hoja de sierra. Una hoja de sierra sin proteger, que no esté completamente detenida, hace que la sierra salga despedida hacia atrás, cortando todo lo que encuentra a su paso. Considerar el tiempo de marcha por inercia hasta la detención de la sierra.
- No introduzca los dedos en el impulsor de virutas. Podría lesionarse con las piezas en rotación.
- No trabaje con la sierra por encima de la cabeza. Esta posición no le permite controlar suficientemente la herramienta eléctrica.
- Utilice unos aparatos de exploración adecuados para detectar posibles tuberías de agua y gas o cables eléctricos ocultos, o consulte a la compañía local que le abastece con energía. El contacto con cables eléctricos puede electrocutarle o causar un incendio. Al dañar las tuberías de gas, ello puede dar lugar a una explosión. La perforación de una tubería de agua puede redundar en daños materiales o provocar una electrocución.
- No utilice la herramienta eléctrica de forma estacionaria. Ésta no ha sido concebida para ser utilizada en una mesa de corte.
- No use hojas de sierra de acero HSS. Las hojas de sierra de este tipo pueden romperse fácilmente.
- Trabajar sobre una base firme sujetando la herramienta eléctrica con ambas manos. La herramienta eléctrica es guiada de forma más segura con ambas manos.
- Asegure la pieza de trabajo. Una pieza de trabajo fijada con unos dispositivos de sujeción, o en un tornillo de banco, se mantiene sujeta de forma mucho más segura que con la mano.
- No trabaje materiales que contengan amianto. El amianto es cancerígeno.
- Tome unas medidas de protección adecuadas si al trabajar pudiera generarse polvo combustible, explosivo, o nocivo para la salud. Por ejemplo: ciertos tipos de polvo son cancerígenos. Colóquese una mascarilla antipolvo y, si su aparato viene equipado con la conexión correspondiente, utilice además un equipo de aspiración adecuado.
- Antes de depositarla, esperar a que se haya detenido la herramienta eléctrica. El útil puede engancharse y hacerle perder el control sobre la herramienta eléctrica.

- No utilice la herramienta eléctrica si el cable está dañado. No toque un cable dañado, y desconecte el enchufe de la red, si el cable se daña durante el trabajo. Un cable dañado comporta un mayor riesgo de electrocución.

2. Descripción del funcionamiento



Lea íntegramente estas advertencias de peligro e instrucciones. En caso de no atenderse a las advertencias de peligro e instrucciones siguientes, ello puede ocasionar una descarga eléctrica, un incendio y/o lesión grave.

Despliegue y mantenga abierta la solapa con la imagen del aparato mientras lee las instrucciones de manejo.

Utilización reglamentaria

La herramienta eléctrica ha sido proyectada para trabajar sobre una base firme y realizar cortes longitudinales o transversales perpendiculares, o a inglete, en madera. Con las hojas de sierra apropiadas pueden serrarse también piezas de metal no férreo de reducido espesor como, p. ej., perfiles. No es permisible procesar metales férricos.

Componentes principales

La numeración de los componentes está referida a la imagen de la herramienta eléctrica en la página ilustrada.

- Caperuza protectora
- Bloqueo de conexión para interruptor de conexión/ desconexión
- Interruptor de conexión/desconexión
- Empuñadura adicional
- Botón de bloqueo del husillo
- Escala para el ángulo de inglete
- Tornillo de mariposa para preselección del ángulo de inglete
- Tornillo de mariposa de tope paralelo
- Marca de posición para 45°
- Marca de posición para 0°
- Tope paralelo
- Caperuza protectora pendular
- Palanca de ajuste de la caperuza protectora pendular
- Placa base
- Tornillo de mariposa para preselección del ángulo de inglete
- Expulsor de virutas
- Llave macho hexagonal
- Tornillo de sujeción con arandela
- Brida de apriete
- Hoja de sierra
- Brida de apoyo
- Husillo de la sierra
- Tornillo de sujeción del adaptador para aspiración*
- Adaptador para aspiración de polvo*
- Palanca para preselección de la profundidad de corte
- Escala de profundidad de corte
- Pareja de tornillos de apriete*
- Carril guía*
- Pieza de empalme*
- Manguera de aspiración*
- Adaptador de carril guía*
- Interruptor encendido/apagado láser e linterna
- Botón alimentador a batería de láser e linterna

*Los accesorios descritos e ilustrados no corresponden al material que se adjunta de serie.

Datos técnicos

Potencia absorbida nominal (W)	1.800
Revoluciones en vacío (min ⁻¹)	4.500
Revoluciones máx. bajo carga (min ⁻¹)	3500
Profundidad de corte máx.	
– con ángulo de inglete de 0°-90° (mm)	66
Diámetro de la hoja de sierra, máx. (mm)	190
Espesor mín. de los dientes (mm)	2,6
Diámetro interno de la hoja (mm)	30
Peso (kg)	4
L _{WA} (presión acústica) (A)	98
L _{WA} (potencia acústica) dB (A)	109
Clase de protección	□ / II
Alimentador láser	2 Baterías AAA

Estos datos son válidos para tensiones nominales de [U] 230/240 V ~ 50/60Hz - 110/120V ~ 60Hz. Los valores pueden variar si la tensión fuese inferior, y en las ejecuciones específicas para ciertos países.

Información sobre ruidos y vibraciones

Determinación de los valores de medición según EN 60745.

El nivel de presión sonora típico del aparato, determinado con un filtro A, asciende a: Nivel de presión sonora 99 dB(A); nivel de potencia acústica 110 dB(A). Tolerancia K=3 dB.

¡Colocarse un protector de oídos!

Nivel total de vibraciones (suma vectorial de tres direcciones) determinado según EN 60745: Valor de vibraciones generadas a_v=3,5 m/s², tolerancia K=1,5 m/s².

El nivel de vibraciones indicado en estas instrucciones ha sido determinado según el procedimiento de medición fijado en la norma EN 60745 y puede servir como base de comparación con otras herramientas eléctricas. También es adecuado para estimar provisionalmente la solicitación experimentada por las vibraciones.

El nivel de vibraciones indicado ha sido determinado para las aplicaciones principales de la herramienta eléctrica. Por ello, el nivel de vibraciones puede ser diferente si la herramienta eléctrica se utiliza para otras aplicaciones, con útiles diferentes, o si el mantenimiento de la misma fuese deficiente. Ello puede suponer un aumento drástico de la solicitación por vibraciones durante el tiempo total de trabajo.

Para determinar con exactitud la solicitación experimentada por las vibraciones, es necesario considerar también aquellos tiempos en los que el aparato esté desconectado, o bien, esté en funcionamiento, pero sin ser utilizado realmente. Ello puede suponer una disminución drástica de la solicitación por vibraciones durante el tiempo total de trabajo.

Fije unas medidas de seguridad adicionales para proteger al usuario de los efectos por vibraciones, como por ejemplo: Mantenimiento de la herramienta eléctrica y de los útiles, conservar calientes las manos, organización de las secuencias de trabajo.

3. Colocación de la herramienta

Montaje

Montaje y cambio de la hoja de sierra:

- Antes de cualquier manipulación en la herramienta eléctrica, sacar el enchufe de red de la toma de corriente.
- Al montar la hoja de sierra utilice unos guantes de protección. Podría accidentarse en caso de tocar la hoja de sierra.
- Únicamente emplee hojas de sierra que cumplan con los datos técnicos indicados en estas instrucciones de manejo.
- Jamás utilice discos amoladores como útil.

Desmontaje de la hoja de sierra:

Para cambiar el útil se recomienda depositar la herramienta eléctrica sobre el frente de la carcasa.

- Accione el botón de bloqueo de hoja (5) y manténgalo presionado.
- Solamente accione el botón de bloqueo de la hoja (5) estando detenido el husillo de la sierra. En caso contrario podría dañarse la herramienta eléctrica.
- Afloje el tornillo de sujeción (18) girándolo con la llave macho hexagonal (17).
- Abata hacia atrás la caperuza protectora pendular (12) y manténgala en esa posición.
- Retire la brida de apriete (19) y la hoja de sierra (20) del husillo de la sierra (22).

Montaje de la hoja de sierra:

Para cambiar el útil se recomienda depositar la herramienta eléctrica sobre el frente de la carcasa.

- Limpie la hoja de sierra (20) y todas las demás piezas de sujeción a montar.
- Abata hacia atrás la caperuza protectora pendular (12) y manténgala en esa posición.
- Monte la hoja de sierra (20) en la brida de apoyo (21). Deberá coincidir el sentido de corte de los dientes (flecha marcada sobre la hoja de sierra) con la flecha de sentido de giro que lleva el protector de hoja fijo (1).
- Monte la brida de apriete (18) y enrosque el tornillo de sujeción (17) girándolo.
- Cuides que sea correcta la posición de montaje de la brida de apoyo y de la brida de apoyo (21).
- Accione el botón de bloqueo del husillo (5) y manténgalo presionado.
- Apriete el tornillo de sujeción (18) girándolo con la llave macho hexagonal (17) en dirección. El par de apriete deberá ser de 10–12 Nm, lo cual equivale a un apriete a mano, más ¼ de vuelta.

4. Aspiración de polvo y virutas

Antes de cualquier manipulación en la herramienta eléctrica, sacar el enchufe de red de la toma de corriente.

El adaptador para aspiración de polvo no deberá tenerse montado sin tener conectado a él un equipo de aspiración externo. En caso contrario podría obstruirse el canal de aspiración.

No deberá montarse un saco colector de polvo al adaptador para aspiración de polvo. En caso contrario podría obstruirse el canal de aspiración.

Para que la aspiración sea óptima, deberá limpiarse periódicamente el adaptador para aspiración.

Montaje del adaptador para aspiración/ Aspiración externa

Inserte, hasta enclavar, su adaptador para aspiración de polvo en el expulsor de virutas (16).

La herramienta eléctrica puede conectarse directamente a la toma de corriente de un aspirador universal de conexión automática a distancia. Éste se conecta automáticamente al conectar la herramienta eléctrica.

El aspirador debe ser adecuado para el material a trabajar. Para aspirar polvo especialmente nocivo para la salud, cancerígeno, o polvo seco utilice un aspirador especial.

5. Operación

Modos de operación

Antes de cualquier manipulación en la herramienta eléctrica, sacar el enchufe de red de la toma de corriente.

● Ajuste de la profundidad de corte

Adaptar la profundidad de corte al grosor de la pieza de trabajo. La hoja de sierra no deberá sobresalir más de un diente de la pieza de trabajo.

Afloje la palanca de fijación (25). Para efectuar cortes menos profundos, alce la sierra respecto a la placa base (14), y para realizar cortes más profundos, empuje la sierra hacia la placa base (14). Ajuste la medida deseada en la escala de profundidad de corte. Vuelva a apretar la palanca de fijación (25).

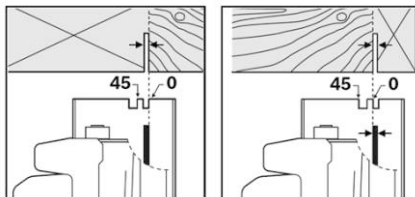
La fuerza de apriete de la palanca de fijación (25) puede reajustarse. Para ello, desenrosque completamente la palanca de fijación (25), gírela como mínimo 30° en el sentido contrario a las agujas del reloj, y vuelva a montarla.

● Ajuste del ángulo de inglete

Se recomienda depositar la herramienta eléctrica sobre el frente de la carcasa (1). Afloje la palanca (7) y (15). Incline lateralmente la sierra. Ajuste la medida deseada en la escala (6). Apriete nuevamente el tornillo de la palanca (7) y (15).

Observación: En los cortes a inglete, la profundidad de corte obtenida es inferior al valor indicado en la escala de profundidad de corte 26.

Marcas de posición



La marca de posición 0° (10) indica la posición de la hoja de sierra al efectuar cortes perpendiculares. La marca de posición 45° (9) indica la posición de la hoja de sierra al efectuar cortes a 45°.

Para obtener un pieza con las medidas correctas, alinee la sierra respecto al trazo según se muestra en la figura. Se recomienda realizar un corte de prueba.

Puesta en marcha

¡Observe la tensión de red! La tensión de la fuente de energía deberá coincidir con las indicaciones en la placa de características de la herramienta eléctrica. Las herramientas eléctricas marcadas con 230 V pueden funcionar también a 220 V.

● Conexión/desconexión

Para la puesta en marcha de la herramienta eléctrica accionar primero el bloqueo de conexión (2) y presionar a continuación el interruptor de conexión/desconexión (3) y mantenerlo accionado.

Para desconectar la herramienta eléctrica soltar el interruptor de conexión/ desconexión (3).

Observación: Por motivos de seguridad, no es posible enclavar el interruptor de conexión/desconexión (3), por lo que deberá mantenerse accionado todo el tiempo hasta finalizar el corte.

● Limitación de la corriente de arranque

La limitación de la corriente de arranque reduce la potencia absorbida

al conectar la herramienta eléctrica para poder trabajar con un fusible de 16 A.

Instrucciones generales de utilización

Proteja las hojas de sierra de los choques y golpes. Guíe la herramienta eléctrica uniformemente, ejerciendo una leve fuerza de empuje en la dirección de corte. Una fuerza de avance excesiva reduce fuertemente la duración de los útiles y puede dañar a la herramienta eléctrica.

El rendimiento y calidad alcanzados en el corte dependen en gran medida del estado y de la forma del diente de la hoja de sierra. Por ello, solamente utilice hojas de sierra afiladas y adecuadas al material a trabajar.

● Serrado de madera

La selección de la hoja de sierra correcta depende del tipo y calidad de la madera, y si el corte a realizar es longitudinal o transversal.

Al realizar cortes longitudinales en abeto se forman virutas largas en forma de espiral.

El polvo de haya y de encina son especialmente nocivos para la salud, lo que requiere trabajar siempre con aspiración de polvo.

● Serrado con tope paralelo

El tope paralelo (11) permite obtener cortes exactos a lo largo del canto de la pieza, o bien, serrar franjas de igual anchura.

Añoje el tornillo de mariposa (8) e inserte la escala del tope paralelo (11) por la guía de la placa base (14). Ajuste la anchura de corte deseada según la escala de acuerdo a la respectiva marca de posición (10) ó (9), ver apartado "Marcas de posición". Apriete nuevamente el tornillo de mariposa (8).

● Serrado con tope auxiliar

Para serrar piezas largas o cortar cantos rectos puede fijarse a la pieza una tabla o listón que le sirva de guía al asentar la placa base de la sierra circular contra este tope auxiliar.

● Iluminación del área de trabajo (LED)

Preste atención a que el área directa de trabajo quede suficientemente iluminada.

- Para ello, encienda el interruptor (32) de la unidad de iluminación.
- Desplace la unidad de iluminación lo suficiente para conseguir que el área de trabajo esté óptimamente iluminada.

Observación: Puede utilizar en todo momento la linterna, solo debe tener en cuenta que esta se alimenta de 2 baterías AAA, que deben ser cambiadas, cuando observe que no encienda la linterna. Debe abrir el botón (33) retirar la tapa que protege las batería y cambiar por un par nuevas. Cerrar de la misma manera una vez finalizada la operación.

● Guía láser

El propósito de la guía láser es obtener un corte de precisión. Utilice la guía láser (32) cada vez que el trabajo requiera un corte preciso, o cuando existan líneas gua dibujadas previamente en la superficie de trabajo.

Ponga el pulsador (32) en posición para activar la guía láser.

Presione el botón de funcionamiento (32), y empiece a cortar la pieza de trabajo siguiendo la línea dibujada por la proyección del láser en la superficie.

- **Mantenga limpia la herramienta eléctrica y las rejillas de refrigeración para trabajar con eficacia y seguridad.**
- La caperuza protectora pendular deberá poder moverse y cerrarse siempre por sí sola. Por ello, es necesario mantener limpio siempre el área en torno a la caperuza protectora pendular. Limpie el polvo y las virutas soplando aire comprimido, o con un pincel.
- Las hojas de sierra sin revestir pueden protegerse de la oxidación aplicando una capa ligera de aceite neutro. Antes de serrar, retirar la capa de aceite para no manchar la madera.
- Las deposiciones de resina o cola sobre la hoja de sierra reducen la calidad del corte. Por ello, limpie las hojas de sierra inmediatamente después de su uso.
- Si a pesar de los esmerados procesos de fabricación y control, la herramienta eléctrica llegase a averiarse, la reparación deberá encargarse a un servicio técnico autorizado para herramientas eléctricas STAYER IBERICAS. A

Servicio técnico y atención al cliente

El servicio técnico le asesorará en las consultas que pueda Ud. tener sobre la reparación y mantenimiento de su producto, así como sobre piezas de recambio. Los dibujos de despiece e informaciones sobre las piezas de recambio las podrá obtener también en internet bajo: www.grupostayer.com

Eliminación

Recomendamos que las herramientas eléctricas, accesorios y embalajes sean sometidos a un proceso de recuperación que respete el medio ambiente.

Sólo para los países de la UE:



¡No arroje las herramientas eléctricas a la basura!

Conforme a la Directriz Europea 2002/96/CE sobre aparatos eléctricos y electrónicos inservibles, tras su transposición en ley nacional, deberán acumularse por separado las herramientas eléctricas para ser sometidas a un reciclaje ecológico.

Reservado el derecho de modificación.

Declaración de conformidad

El que suscribe: STAYER IBERICA, S.A.

Con dirección:

Calle Sierra de Cazorla, 7
Área Empresarial Andalucía - Sector 1
28320 PINTO (MADRID)
Tel.: +34 91 691 86 30/ Fax: +34 91 691 91 72

CERTIFICA

Que la máquina

Tipo: SIERRA CIRCULAR
Modelo: CP190B

Declaramos bajo nuestra responsabilidad, que el producto descrito bajo "Datos técnicos" está en conformidad con las normas o documentos normalizados siguientes: EN 60745, EN61000 de acuerdo con las regulaciones 2004/108/CE, 2006/42/CE

Ramiro de la Fuente

Director Manager



6. Mantenimiento y servicio

Mantenimiento y limpieza

- **Antes de cualquier manipulación en la herramienta eléctrica, sacar el enchufe de red de la toma de corriente.**

1. Istruzioni di sicurezza

PERICOLO: Mai avvicinare le mani alla zona operativa e neppure alla lama di taglio. Utilizzare la seconda mano per afferrare l'impugnatura supplementare oppure la carcassa del motore. Tenendo la sega con entrambe le mani si evita che la lama di taglio possa diventare un pericolo per le mani.

- Mai afferrare con le mani la parte inferiore del pezzo in lavorazione. Nella zona al di sotto del pezzo in lavorazione la calotta di protezione non presenta alcuna protezione contro la lama di taglio.
- Adattare la profondità di taglio allo spessore del pezzo in lavorazione. Nella parte inferiore del pezzo in lavorazione la lama deve uscire in misura inferiore all'altezza del dente.
- Non tenere mai con le mani il pezzo in lavorazione che si intende tagliare e non appoggiarlo neppure sulla gamba. Assicurare il pezzo in lavorazione su un supporto stabile. Per ridurre al minimo possibile il pericolo di un contatto con il corpo, la possibilità di un blocco della lama di taglio oppure la perdita del controllo, è importante fissare bene il pezzo in lavorazione.
- Quando si eseguono lavori in cui vi è pericolo che l'accessorio impiegato possa arrivare a toccare cavi elettrici nascosti oppure anche il cavo elettrico della macchina stessa, tenere l'elettrotensile afferrandolo sempre alle superfici di impugnatura isolate. Un contatto con un cavo elettrico mette sotto tensione anche le parti in metallo dell'elettrotensile e provoca quindi una scossa elettrica.
- In caso di taglio longitudinale utilizzare sempre una battuta oppure una guida angolare dritta. In questo modo è possibile migliorare la precisione del taglio riducendo il pericolo che la lama di taglio possa incepparsi.
- Utilizzare sempre lame per sega che abbiano la misura corretta ed il foro di montaggio adatto (p. es. a stella oppure rotondo). In caso di lame per sega inadatte ai relativi pezzi di montaggio, la rotazione non sarà perfettamente circolare e si crea il pericolo di una perdita del controllo.
- Mai utilizzare rondelle oppure viti per lama di taglio che non dovessero essere in perfetto stato o che non dovessero essere adatte. Le rondelle e le viti per lama di taglio sono appositamente previste per la Vostra sega e sono state realizzate per raggiungere ottimali prestazioni e massima sicurezza di utilizzo.
- Possibili cause ed accorgimenti per impedire un contraccolpo:
 - Un contraccolpo è la reazione improvvisa provocata da una lama di taglio rimasta agganciata, che si blocca oppure che non è stata regolata correttamente comportando un movimento incontrollato della sega che sbalza dal pezzo in lavorazione e si sposta in direzione dell'operatore.
 - Quando la lama di taglio rimane agganciata oppure si blocca nella fessura di taglio che si restringe, si provoca un blocco e la potenza del motore fa balzare la lama di taglio indietro in direzione dell'operatore.
 - Torcendo la lama nella fessura di taglio oppure regolandola in maniera non appropriata vi è il pericolo che i denti del bordo posteriore della lama restano agganciati nella superficie del pezzo in lavorazione provocando una reazione della lama di taglio che sbalza dalla fessura di taglio e la sega salta indietro in direzione dell'operatore. Un contraccolpo è la conseguenza di un utilizzo non appropriato oppure non corretto della sega. Esso può essere evitato soltanto prendendo misure adatte di sicurezza come dalla descrizione che segue.
- Tenere la sega ben ferma afferrandola con entrambe le mani e portare le braccia in una posizione che Vi permetta di controllare bene le forze di contraccolpi. Tenere sempre una posizione laterale rispetto alla lama di taglio e mai mettere la lama di taglio in una linea con il Vostro corpo. In caso di un contraccolpo la lama di taglio può balzare all'indietro; comunque, prendendo misure precauzionali adatte l'operatore può essere in grado di controllare le forze di contraccolpo.
- Qualora la lama di taglio dovesse bloccarsi oppure dovesse essere interrotto il lavoro, spegnere la sega e tenerla ferma in posizione nel pezzo in lavorazione fino a quando la lama non si

sarà fermata completamente. Non tentare mai di togliere la sega dal pezzo in lavorazione e neppure tirarla all'indietro fintanto che la lama di taglio si muove. In caso contrario si crea il pericolo di un contraccolpo. Rilevare ed eliminare la causa per il blocco della lama di taglio.

- Volendo avviare nuovamente una sega che ancora si trova nel pezzo in lavorazione, centrare la lama nella fessura di taglio ed accertarsi che la dentatura della sega non sia rimasta agganciata nel pezzo in lavorazione. Una lama di taglio inceppata può balzare fuori dal pezzo in lavorazione oppure provocare un contraccolpo nel momento in cui si avvia nuovamente la sega.
- Per eliminare il rischio di un contraccolpo dovuto al blocco di una lama di taglio, assicurare bene pannelli di dimensioni maggiori. Pannelli di dimensioni maggiori possono piegarsi sotto il peso proprio. In caso di pannelli è necessario munirli di supporti adatti su entrambi i lati, sia in vicinanza della fessura di taglio che a margine.
- Non utilizzare mai lame per seghe che non siano più affilate oppure il cui stato generale non dovesse essere più perfetto. Lame per seghe non più affilate oppure deformate implicano un maggiore attrito nella fessura di taglio aumentando il pericolo di blocchi e di contraccolpi della lama di taglio.
- Prima di eseguire l'operazione di taglio, determinare la profondità e l'angolazione del taglio. Se durante l'operazione di taglio si modificano le registrazioni è possibile che la lama di taglio si blocchi e che si abbia un contraccolpo.
- Operare con particolare attenzione in caso di «taglio dal centro» da eseguire in pareti già esistenti oppure in altre parti non visibili. La lama di taglio che inizia il taglio su oggetti nascosti può bloccarsi e provocare un contraccolpo.
- Prima di ogni intervento operativo accertarsi che la calotta di protezione chiuda perfettamente. Non utilizzare la sega in caso non fosse possibile muovere liberamente la calotta di protezione inferiore e non potesse essere chiusa immediatamente. Mai bloccare oppure legare la calotta di protezione inferiore in posizione aperta. Se la sega dovesse accidentalmente cadere a terra è possibile che la calotta di protezione inferiore subisca una deformazione. Operando con la leva di ritorno, aprire la calotta di protezione ed accertarsi che possa muoversi liberamente in ogni angolazione e profondità di taglio senza toccare né lama né nessun altro pezzo.
- Controllare il funzionamento della molla per la calotta di protezione inferiore. Qualora la calotta di protezione e la molla non dovessero funzionare correttamente, sottoporre la lama di taglio ad un servizio di manutenzione prima di utilizzarla. Componenti danneggiati, depositi di sporcizia appiccicosi oppure accumuli di trucioli comportano una riduzione della funzionalità della calotta inferiore di protezione.
- Aprire manualmente la cuffia inferiore di protezione solo in caso di tagli particolari, come potrebbero essere «tagli dal centro e tagli ad angolo». Aprire la cuffia inferiore di protezione mediante la leva di ritorno e rilasciare questa non appena la lama di taglio sarà penetrata nel pezzo in lavorazione. Nel caso di ogni altra operazione di taglio la cuffia inferiore di protezione deve funzionare automaticamente.
- Non poggiare la sega sul banco di lavoro oppure sul pavimento se la calotta inferiore di protezione non copre completamente la lama di taglio. Una lama di taglio non protetta ed ancora in fase di arresto sposta la sega in senso contrario a quello della direzione di taglio e taglia tutto ciò che incontra. Tenere quindi sempre in considerazione la fase di arresto della sega.
- Non avvicinare mai le mani all'espulsione dei trucioli. Le parti in rotazione costituiscono un concreto pericolo.
- Non lavorare con la sega sopra testa. In questa posizione non si ha un sufficiente controllo sull'elettrotensile.
- Al fine di rilevare linee di alimentazione nascoste, utilizzare adatte apparecchiature di ricerca oppure rivolgersi alla locale società erogatrice. Un contatto con linee elettriche può provocare lo sviluppo di incendi e di scosse elettriche. Danneggiando linee del gas si può creare il pericolo di esplosioni. Penetrando una tubazione dell'acqua si provocano seri danni materiali oppure vi è il pericolo di provocare una scossa elettrica.
- Non utilizzare l'elettrotensile stazionariamente. Non ne è prevista l'utilizzazione con un tavolo per troncatura multiuso.
- Non utilizzare lame in acciaio extrarapido. Questo tipo di lame

- possono rompersi facilmente.
- Durante le operazioni di lavoro è necessario tenere l'elettrotensile sempre con entrambe le mani ed adottare una posizione di lavoro sicura. Utilizzare con sicurezza l'elettrotensile tenendolo sempre con entrambe le mani.
- Assicurare il pezzo in lavorazione. Un pezzo in lavorazione può essere bloccato con sicurezza in posizione solo utilizzando un apposito dispositivo di serraggio oppure una morsa a vite e non tenendolo con la semplice mano.
- Non lavorare mai materiali contenenti amianto. L'amianto è ritenuto materiale cancerogeno.
- Prendere dei provvedimenti appropriati in caso che durante il lavoro dovessero svilupparsi polveri dannose per la salute, infiammabili oppure esplosive. Ad esempio: Alcune polveri sono considerate cancerogene. Portare una maschera di protezione contro la polvere ed utilizzare, se collegabile, un sistema di aspirazione polvere/aspirazione trucioli.
- Prima di posare l'elettrotensile, attendere sempre fino a quando si sarà fermato completamente. L'accessorio può incepparsi e comportare la perdita di controllo dell'elettrotensile.
- Mai utilizzare l'elettrotensile con un cavo danneggiato. Non toccare il cavo danneggiato ed estrarre la spina di rete in caso che si dovesse danneggiare il cavo mentre si lavora. Cavi danneggiati aumentano il rischio di una scossa di corrente elettrica.

2. Descrizione del funzionamento



Leggere tutte le avvertenze di pericolo e le istruzioni operative. In caso di mancato rispetto delle avvertenze di pericolo e delle istruzioni operative si potrà creare il pericolo di scosse elettriche, incendi e/o incidenti gravi.

Si prega di aprire la pagina ribaltabile su cui si trova raffigurata schematicamente la macchina e lasciarla aperta mentre si legge il manuale delle Istruzioni per l'uso.

Uso conforme alle norme

Utilizzandolo su appoggi fissi, l'elettrotensile è idoneo per eseguire nel legno tagli longitudinali e trasversali sia in linea retta sia obliqui. Utilizzando lame adeguate, è possibile tagliare anche metalli non ferrosi a parete sottile, p. es. profili.

La lavorazione di metalli ferrosi non è permessa.

Componenti illustrati

La numerazione dei componenti illustrati si riferisce all'illustrazione dell'elettrotensile che si trova sulla pagina con la rappresentazione grafica.

1. Cuffia di protezione
2. Pulsante di sicurezza dell'interruttore di avvio/arresto
3. Interruttore di avvio/arresto
4. Impugnatura supplementare
5. Tasto di bloccaggio dell'alberino
6. Scala angolo obliquo
7. Vite ad alette per preselezione dell'angolo obliquo
8. Vite ad alette per guida parallela
9. Marcatura del taglio 45°
10. Marcatura del taglio 0°
11. Guida parallela
12. Cuffia di protezione oscillante
13. Leva di regolazione per cuffia di protezione oscillante
14. Pattino
15. Vite ad alette per preselezione dell'angolo obliquo
16. Espulsione dei trucioli
17. Chiave per vite a esagono cavo
18. Vite di serraggio con disco
19. Flangia di serraggio
20. Lama per sega universale*

21. Flangia di alloggiamento
22. Alberino della sega
23. Vite di fissaggio per adattatore per l'aspirazione*
24. Adattatore per l'aspirazione*
25. Levetta di fissaggio per preselezione della profondità di taglio
26. Scala della profondità di taglio
27. Paio di morsetti*
28. Binario di guida*
29. Raccordo*
30. Tubo di aspirazione*
31. Adattatore della battuta di guida*
32. Interruttore di avvio / arresto laser e lanterna
33. Vite per pila contenitore

* L'accessorio illustrato o descritto nelle istruzioni per l'uso non è compreso nella fornitura standard.

Dati tecnici

Potenza nominale assorbita (W)	1.800
Numero di giri a vuoto (min ⁻¹)	4.500
Mass. numero di giri sottocarro (min ⁻¹)	3500
Max. profondità di taglio.	
– con angolo obliquo 0°-90° (mm)	66
Max. diametro lama di taglio (mm)	190
Min. spessore denti/stradatura denti (mm)	2,6
Foro di montaggio (mm)	30
Peso (kg)	4
L _{pa} (Pressione di rumore) (A)	98
L _{wa} (Potenza di rumore) dB (A)	109
Classe di sicurezza	II / III
Alimentatore laser	2 Batterie AAA

Le caratteristiche si riferiscono a tensioni nominali [U] 230/240 V ~ 50/60Hz - 110/120V ~ 60Hz. In caso di tensioni minori ed in caso di modelli speciali a seconda dei Paesi, le caratteristiche riportate possono essere divergenti.

Informazioni sulla rumorosità e sulla vibrazione

Valori misurati conformemente alla norma EN 60745. Il livello di pressione acustica stimato A della macchina ammonta a dB(A); livello di rumorosità 99 dB(A); livello di potenza acustica 110 dB(A). Incertezza della misura K=3 dB.

Usare la protezione acustical

Valori totali delle oscillazioni (somma di vettori in tre direzioni) misurati conformemente alla norma EN 60745: Valore di emissione dell'oscillazione a_v = 3,5 m/s², Incertezza della misura K=1,5 m/s².

Il livello di vibrazioni indicato nelle presenti istruzioni è stato rilevato seguendo una procedura di misurazione conforme alla norma EN 60745 e può essere utilizzato per confrontare gli elettrotensili. Lo stesso è idoneo anche per una valutazione temporanea della sollecitazione da vibrazioni.

Il livello di vibrazioni indicato rappresenta gli impieghi principali dell'elettrotensile. Qualora l'elettrotensile venisse utilizzato tuttavia per altri impieghi, con accessori differenti oppure con manutenzione insufficiente, il livello di vibrazioni può differire. Questo può aumentare sensibilmente la sollecitazione da vibrazioni per l'intero periodo di tempo operativo.

Per una valutazione precisa della sollecitazione da vibrazioni bisognerebbe considerare anche i tempi in cui l'apparecchio è spento oppure è acceso ma non è utilizzato effettivamente. Questo può ridurre chiaramente la sollecitazione da vibrazioni per l'intero periodo operativo. Adottare misure di sicurezza supplementari per la protezione dell'operatore dall'effetto delle vibrazioni come p. es.: manutenzione dell'elettrotensile e degli accessori, mani calde, organizzazione dello svolgimento del lavoro.

3. Affigere di utensile

Montaggio

Inserimento/sostituzione della lama per sega universale:

- Prima di qualunque intervento sull'elettrotensile estrarre la spina di rete dalla presa.
- Montando la lama portare sempre guanti di protezione. Toccando la lama vi è il pericolo di incidenti.
- Utilizzare esclusivamente lame che corrispondono ai dati caratteristici contenuti nelle presenti Istruzioni per l'uso.
- Non utilizzare in nessun caso mole abrasive come utensile accessorio.

Smontaggio della lama:

Per eseguire la sostituzione degli utensili accessori, poggiare l'elettrotensile preferibilmente sul lato frontale della carcassa del motore.

- Premere il tasto di bloccaggio alberino (5) e tenerlo premuto.
- Azionare il tasto di bloccaggio dell'alberino solo ed esclusivamente quando l'alberino della sega (5) è fermo. In caso contrario l'elettrotensile potrebbe subire dei danni. Con l'ausilio della chiave per vite a esagono cavo (17) svitare la vite di serraggio (18) nel senso di rotazione.
- Ribaltare all'indietro la cuffia di protezione oscillante (12) e tenerla ben fissa.
- Togliere la flangia di serraggio (19) e la lama di taglio (20) dall'alberino della sega (22).

Montaggio della lama:

Per eseguire la sostituzione degli utensili accessori, poggiare l'elettrotensile preferibilmente sul lato frontale della carcassa del motore.

- Pulire la lama di taglio (20) e tutte le parti di serraggio da montare.
- Ribaltare all'indietro la cuffia di protezione oscillante (12) e tenerla ben fissa.
- Applicare la lama di taglio (20) sulla flangia di serraggio (21). La direzione di taglio della dentatura (direzione della freccia sulla lama) deve corrispondere alla freccia del verso di rotazione sulla cuffia di protezione (1).
- Applicare la flangia di serraggio (18) ed avvitarla vite di serraggio (17) nel senso di rotazione. Prestare attenzione alla posizione corretta di montaggio della flangia di alloggiamento e della flangia di serraggio (21).
- Premere il tasto di bloccaggio alberino (5) e tenerlo premuto.
- Con l'ausilio della chiave per vite a esagono cavo (17) serrare bene la vite di serraggio (18) nel senso di rotazione. La coppia di serraggio deve essere di 10–12 Nm, questo corrisponde all'avvitamento manuale della vite di serraggio con l'aggiunta di $\frac{1}{4}$ di rotazione.

4. Aspirazione polvere/aspirazione trucioli

Prima di qualunque intervento sull'elettrotensile estrarre la spina di rete dalla presa.

È vietato montare l'adattatore per l'aspirazione quando l'aspirazione esterna non è collegata. In caso contrario vi è il pericolo di intasare il canale di aspirazione.

È vietato collegare un sacchetto raccogli-polvere all'adattatore per l'aspirazione. In caso contrario vi è il pericolo di intasare il sistema di aspirazione.

Per poter garantire un'aspirazione ottimale l'adattatore per l'aspirazione deve essere pulito regolarmente.

Montaggio dell'adattatore per l'aspirazione polvere/Aspirazione esterna

Inserire l'adattatore per l'aspirazione sull'espulsione dei trucioli fino a quando lo stesso non scatta in posizione (16).

L'elettrotensile può essere collegato direttamente ad un aspiratore multiuso della munito di dispositivo automatico di teleinserimento. Questo entra automaticamente in azione al momento in cui si avvia l'elettrotensile. L'aspirapolvere deve essere adatto per il materiale da lavorare.

Utilizzare un aspiratore speciale per l'aspirazione di polveri particolarmente nocive per la salute, cancerogene oppure polveri asciutte.

5. Uso

Modi operativi

Prima di qualunque intervento sull'elettrotensile estrarre la spina di rete dalla presa.

• Regolazione della profondità di taglio

Adattare la profondità di taglio allo spessore del pezzo in lavorazione. Nella parte inferiore del pezzo in lavorazione la lama deve uscire in misura inferiore all'altezza del dente.

Sblocco della levetta di fissaggio (25). Per una profondità di taglio minore, allontanare la sega dal pattino (14) per una maggiore profondità di taglio, avvicinare la sega al pattino (14). Regolare la misura richiesta operando con la scala della profondità di taglio. Stringere di nuovo forte la levetta di fissaggio (25).

La forza di serraggio della levetta di fissaggio (25) può essere regolata. A tal fine, svitare la levetta di fissaggio (25) e riavvitarla di nuovo bene spostandola di almeno 30° in senso antiorario.

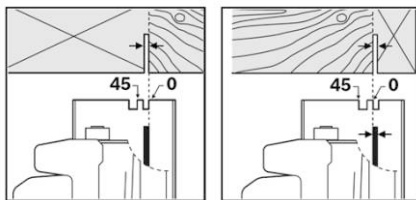
• Impostazione dell'angolo obliquo

Poggiare l'elettrotensile preferibilmente sul lato frontale della cuffia di protezione (1).

Allentare le viti ad alette (7) e (15). Ribaltare la sega lateralmente. Regolare la misura richiesta alla scala 6. Avvitare di nuovo forte le viti ad alette (7) e (15).

Nota bene: In caso di tagli con pezzo obliquo, la profondità di taglio è minore del valore visualizzato sulla scala della profondità di taglio 26.

Marcature del taglio



La marcatura del taglio 0° (10) indica la posizione della lama di taglio in caso di taglio ad angolo retto. La marcatura del taglio 45° (9) indica la posizione della lama di taglio in caso di taglio ad angolo retto da 45°.

Per eseguire un taglio preciso, applicare la sega circolare sul pezzo in lavorazione come indicato nell'illustrazione. È preferibile eseguire prima un taglio di prova.

Messa in funzione

Osservare la tensione di rete! La tensione della rete deve corrispondere a quella indicata sulla targhetta dell'elettrotensile. Gli elettrotensili con l'indicazione di 230 V possono essere collegati anche alla rete di 220 V.

● Accendere/spengere

Per accendere l'elettrotensile azionare prima il pulsante di sicurezza (2) e premere poi l'interruttore di avvio/arresto (3) tenendolo premuto. Per spegnere l'elettrotensile rilasciare di nuovo l'interruttore di avvio/arresto (3).

Nota bene: Per motivi di sicurezza non è possibile bloccare l'interruttore avvio/arresto (3) che deve essere tenuto sempre premuto durante l'esercizio.

● Limitatore di spunto alla partenza

Il limitatore elettronico di spunto alla partenza ha la funzione di limitare la potenza durante la fase della messa in esercizio dell'elettrotensile e permette l'utilizzo di un fusibile da 16 A.

Indicazioni operative

Proteggere le lame di taglio da battute e da colpi. Operare con l'elettrotensile spingendolo in modo uniforme in direzione di taglio ed esercitando una leggera pressione. Un avanzamento eccessivo contribuisce a ridurre sensibilmente la durata degli utensili accessori e può danneggiare l'elettrotensile.

La prestazione di taglio e la qualità del taglio dipendono considerevolmente dallo stato e dalla forma dei denti della lama di taglio. Per questo motivo, utilizzare esclusivamente lame da taglio che siano taglianti ed adatte al materiale in lavorazione.

● Taglio di legname

La corretta selezione della lama viene basata sul tipo di legno, sulla qualità del legno e sul fatto se i tagli richiesti debbano essere longitudinali oppure trasversali.

Eseguiendo tagli longitudinali nell'abete si producono trucioli lunghi ed a forma di spirale.

Le polveri di legname di faggio e di quercia sono particolarmente pericolose per la salute. Per questo motivo lavorare esclusivamente utilizzando un'aspirazione polvere.

● Tagli con guida parallela

La guida parallela (11) permette di eseguire tagli precisi lungo un bordo di un pezzo in lavorazione, oppure il taglio di strisce di identico spessore.

Allentare la vite ad alette 8 e spingere la scala della guida parallela (11) attraverso la guida nel pattino (14). Regolare la larghezza richiesta del taglio come valore della scala alla rispettiva marcatura del taglio (10) oppure (9); vedere paragrafo «Marcature del taglio». Avvitare di nuovo forte la vite ad alette (8).

● Tagli con battuta ausiliaria

Per la lavorazione di grossi pezzi in lavorazione oppure per tagliare spigoli diritti è possibile fissare al pezzo in lavorazione una tavola oppure un asse che fungano da battuta ausiliaria ed operare quindi spingendo la sega circolare con il pattino lungo la battuta ausiliaria.

● Area di lavoro di illuminazione (LED)

E'importante che l'area di lavoro è diretta è sufficientemente illuminato.

- Premere il tasto (32) del dispositivo di illuminazione.
- Posizionare l'unità di illuminazione per ottenere una corretta area di lavoro.

Nota: È possibile utilizzare qualsiasi momento l'unità di illuminazione. Questa unità ha bisogno 2 batteria, che può

essere sostituito quando l'illuminazione è scarsa. Pulsante rimuovi (33) E il coperchio di protezione delle batterie e mettere batterie nuove. Vicino allo stesso modo, Alla fine dell'operazione.

● Guida laser

Il proposito della guida laser è quello di ottenere un taglio preciso. Utilizzi la guida laser (32) ogni volta che il lavoro richieda un taglio preciso o quando esistano linee guida previamente tracciate sulla superficie di lavoro.

Colloqui il tasto (32) in posizione I per attivare la guida laser

Prema il tasto di funzionamento e cominci a tagliare il pezzo di lavoro seguendo la linea tracciata dalla proiezione del laser sulla superficie. Il proposito de la guía láser es obtener un corte de precisión.

6. Manutenzione ed assistenza

Manutenzione e pulizia

- **Prima di qualunque intervento sull'elettrotensile estrarre la spina di rete dalla presa.**
- **Per poter garantire buone e sicure operazioni di lavoro, tenere sempre puliti l'elettrotensile e le prese di ventilazione.**
- La cuffia oscillante di protezione deve poter sempre muoversi liberamente e deve poter chiudersi sempre autonomamente. Per questo motivo, tenere sempre pulito il campo intorno alla cuffia di protezione oscillante. Eliminare sempre polvere e trucioli soffiando aria compressa oppure utilizzando un pennello.
- Lame non rivestite possono essere protette contro la corrosione tramite un leggero strato di olio esente da acidi. Per non macchiare il legno in lavorazione, prima di riutilizzare le lame sarà necessario pulirle bene dall'olio.
- Resti di resina oppure di colla sulla lama di taglio compromettono la qualità del taglio. Per questo motivo pulire sempre le lame per sega subito dopo l'utilizzo.
- Se nonostante gli accurati procedimenti di produzione e di controllo l'elettrotensile dovesse guastarsi, la riparazione va fatta effettuare da un punto di assistenza autorizzato per gli elettrotensili STAYER IBÉRICA S.A

Servizio di assistenza ed assistenza clienti

Il servizio di assistenza risponde alle Vostre domande relative alla riparazione ed alla manutenzione del Vostro prodotto nonché concernenti le parti di ricambio. Disegni in vista esplosa ed informazioni relative alle parti di ricambio sono consultabili anche sul sito: www.grupostayer.com

Smaltimento

Avviare ad un riciclaggio rispettoso dell'ambiente gli imballaggi, gli elettrotensili e gli accessori dismessi.

Solo per i Paesi della CE:



Non gettare elettrotensili dismessi tra i rifiuti domestici!

Conformemente alla norma della direttiva 2002/96/CE sui rifiuti di apparecchiature elettriche ed elettroniche (RAEE) ed all'attuazione del recepimento nel diritto nazionale, gli elettrotensili diventati inservibili devono essere raccolti separatamente ed essere inviati ad una riutilizzazione

ecologica.

Con ogni riserva di modifiche tecniche.

Dichiarazione di conformità ec

La sottoscritta: STAYER IBERICA, S.A.

Con indirizzo in:

Calle Sierra de Cazorla, 7
Área Empresarial Andalucía - Sector 1
28320 PINTO (MADRID)
Tel.: +34 91 691 86 30 / Fax: +34 91 691 91 72

ATTESTA

Che le attrezzature

Tipo: SEGACIRCOLARE
Modello: CP190B

Assumendone la piena responsabilità, dichiariamo che il prodotto descritto nei «Dati tecnici» è conforme alle seguenti normative ed ai relativi documenti: EN 60745, EN 61000 in base alle prescrizioni delle direttive 2004/108/CE, 2006/42/CE.

Ramiro de la Fuente

Direttore Generale



CE  RÖHS

1. Safety Warnings

DANGER: Keep hands away from cutting area and the blade. Keep your second hand on auxiliary handle, or motor housing. If both hands are holding the saw, they cannot be cut by the blade.

- Do not reach underneath the workpiece. The guard cannot protect you from the blade below the workpiece.
- Adjust the cutting depth to the thickness of the workpiece. Less than a full tooth of the blade teeth should be visible below the workpiece.
- Never hold the workpiece being cut in your hands or across your leg. Secure the workpiece to a stable platform. It is important to support the work properly to minimize body exposure, blade binding, or loss of control.
- Hold the power tool only by the insulated gripping surfaces when performing an operation where the cutting tool may contact hidden wiring or its own cord. Contact with a "live" wire will also make exposed metal parts of the power tool "live" and shock the operator.
- When ripping always use a rip fence or straight edge guide. This improves the accuracy of cut and reduces the chance of blade binding.
- Always use blades with correct size and shape (diamond versus round) of arbour holes. Blades that do not match the mounting hardware of the saw will run eccentrically, causing loss of control.
- Never use damaged or incorrect blade washers or bolt. The blade washers and bolt were specially designed for your saw, for optimum performance and safety of operation.
- Causes and operator prevention of kickback:
 - Kickback is a sudden reaction to a pinched, bound or misaligned saw blade, causing an uncontrolled saw to lift up and out of the workpiece toward the operator.
 - When the blade is pinched or bound tightly by the kerf closing down, the blade stalls and the motor reaction drives the unit rapidly back toward the operator.
 - If the blade becomes twisted or misaligned in the cut, the teeth at the back edge of the blade can dig into the top surface of the wood causing the blade to climb out of the kerf and jump back toward the operator. Kickback is the result of saw misuse and/or incorrect operating procedures or conditions and can be avoided by taking proper precautions as given below.
- Maintain a firm grip with both hands on the saw and position your arms to resist kickback forces. Position your body to either side of the blade, but not in line with the blade. Kickback could cause the saw to jump backwards, but kickback forces can be controlled by the operator, if proper precautions are taken.
- When blade is binding, or when interrupting a cut for any reason, release the trigger and hold the saw motionless in the material until the blade comes to a complete stop. Never attempt to remove the saw from the work or pull the saw backward while the blade is in motion or kickback may occur. Investigate and take corrective actions to eliminate the cause of blade binding.
- When restarting a saw in the workpiece, centre the saw blade in the kerf and check that saw teeth are not engaged into the material. If saw blade is binding, it may walk up or kickback from the workpiece as the saw is restarted.
- Support large panels to minimise the risk of blade pinching and kickback. Large panels tend to sag under their own weight. Supports must be placed under the panel on both sides, near the line of cut and near the edge of the panel.
- Do not use dull or damaged blades. Unsharpened or improperly set blades produce narrow kerf causing excessive friction, blade binding and kickback.
- Blade depth and bevel adjusting locking levers must be tight and secure before making cut. If blade adjustment shifts while cutting, it may cause binding and kickback.
- Use extra caution when making a "plunge cut" into existing walls or other blind areas. The protruding blade may cut objects that can cause kickback.
- Check lower guard for proper closing before each use. Do not operate the saw if lower guard does not move freely and close instantly. Never clamp or tie the lower guard into the open position. If saw is accidentally dropped, lower guard may be

bent. Raise the lower guard with the retracting handle and make sure it moves freely and does not touch the blade or any other part, in all angles and depths of cut.

- Check the operation of the lower guard spring. If the guard and the spring are not operating properly, they must be serviced before use. Lower guard may operate sluggishly due to damaged parts, gummy deposits, or a build-up of debris.
- Lower guard should be retracted manually only for special cuts such as "plunge cuts" and "compound cuts". Raise lower guard by retracting handle and as soon as blade enters the material, the lower guard must be released. For all other sawing, the lower guard should operate automatically.
- Always observe that the lower guard is covering the blade before placing saw down on bench or floor. An unprotected, coasting blade will cause the saw to walk backwards, cutting whatever is in its path. Be aware of the time it takes for the blade to stop after switch is released.
- Do not reach into the saw dust ejector with your hands. They could be injured by rotating parts.
- Do not work overhead with the saw. In this manner you do not have sufficient control over the power tool.
- Use suitable detectors to determine if utility lines are hidden in the work area or call the local utility company for assistance. Contact with electric lines can lead to fire and electric shock. Damaging a gas line can lead to explosion. Penetrating a water line causes property damage or may cause an electric shock.
- Do not operate the power tool stationary. It is not designed for operation with a saw table.
- Do not use high speed steel (HSS) saw blades. Such saw blades can easily break.
- When working with the machine, always hold it firmly with both hands and provide for a secure stance. The power tool is guided more secure with both hands.
- Secure the workpiece. A workpiece clamped with clamping devices or in a vice is held more secure than by hand.
- Do not work materials containing asbestos. Asbestos is considered carcinogenic.
- Take protective measures when dust can develop during working that is harmful to one's health, combustible or explosive. Example: Some dusts are regarded as carcinogenic. Wear a dust mask and work with dust/chip extraction when connectable.
- Always wait until the machine has come to a complete stop before placing it down. The tool insert can jam and lead to loss of control over the power tool.
- Never use the machine with a damaged cable. Do not touch the damaged cable and pull the mains plug when the cable is damaged while working. Damaged cables increase the risk of an electric shock.

2. Functional Description

Read all safety warnings and all instructions.

Failure to follow the warnings and instructions may result in electric shock, fire and/or serious injury.



While reading the operating instructions, unfold the graphics page for the machine and leave it open.

Intended Use

The machine is intended for lengthways and crossways cutting of wood with straight cutting lines as well as mitre cuts in wood while resting firmly on the workpiece. With suitable saw blades, thin-walled non-ferrous metals, e. g., profiles, can also be sawed. Working ferrous metals is not permitted.

Product Features

The numbering of the product features refers to the illustration of the machine on the graphics page.

1. Blade guard
2. Lock-off button for On/Off switch
3. On/Off switch
4. Auxiliary handle
5. Spindle lock button
6. Scale for mitre angle
7. Wing bolt for bevel-angle preselection
8. Wing bolt for parallel guide
9. Cutting mark, 45°
10. Cutting mark, 0°
11. Parallel guide
12. Retracting blade guard
13. Lever for retracting blade guard
14. Base plate
15. Wing bolt for bevel-angle preselection
16. Sawdust ejector
17. Allen key
18. Clamping bolt with washer
19. Clamping flange
20. Saw blade*
21. Mounting flange
22. Saw spindle
23. Fastening screw for extraction adapter*
24. Extraction adapter*
25. Clamping lever for cutting-depth preselection
26. Cutting-depth scale
27. Set of screw clamps*
28. Guide rail*
29. Connection piece*
30. Vacuum hose*
31. Guide-rail adapter*
32. ON / OFF Switch for lantern and laser
33. Screw for accessing batteries receptacle

*The accessories illustrated or described are not included as standard delivery.

Technical Data

Rated power input (W)	1.800
No-load speed (min ⁻¹)	4.500
Rotational speed under load, max. (min ⁻¹)	3500
Cutting depth, max.	
– for 0°-90° bevel angle (mm)	66
Saw blade diameter, max. (mm)	190
Tooth thickness/setting, min. (mm)	2,6
Mounting bore (mm)	30
Weight (kg)	4
L _{WA} (acoustic pressure) (A)	98
L _{WA} (acoustic power) dB (A)	109
Protection class	□ / II
Laser power supply	2 Batteries AAA

The values given are valid for nominal voltages [U] of 230/240 V ~ 50/60Hz - 110/120V ~ 60Hz. For lower voltage and models for specific countries, these values can vary.

Noise/Vibration Information

Measured values determined according to EN 60745.

Typically the A-weighted noise levels of the product are: Sound pressure level 99 dB(A); Sound power level 110 dB(A). Uncertainty K=3dB.

Wear hearing protection!

Vibration total values (triax vector sum) determined according to EN 60745: Vibration emission value $a_w = 3.5 \text{ m/s}^2$, Uncertainty $K = 1.5 \text{ m/s}^2$. The vibration emission level given in this information sheet has been measured in accordance with a standardised test given in EN 60745 and may be used to compare one tool with another. It may be used for a preliminary assessment of exposure.

The declared vibration emission level represents the main applications of the tool. However if the tool is used for different applications, with different accessories or poorly maintained, the vibration emission may differ. This may significantly increase the

exposure level over the total working period.

An estimation of the level of exposure to vibration should also take into account the times when the tool is switched off or when it is running but not actually doing the job. This may significantly reduce the exposure level over the total working period.

Identify additional safety measures to protect the operator from the effects of vibration such as: maintain the tool and the accessories, keep the hands warm, organisation of work patterns.

3. Tool setup

Assembly

Mounting/Replacing the Saw Blade

- Before any work on the machine itself, pull the mains plug.
- When mounting the saw blade, wear protective gloves. Danger of injury when touching the saw blade.
- Only use saw blades that correspond with the characteristic data given in the operating instructions.
- Do not under any circumstances use grinding discs as the cutting tool.

Removal of the Saw Blade:

For changing the cutting tool, it is best to place the machine on the face side of the motor housing.

- Press the spindle lock button (5) and keep it pressed.
- The spindle lock button (5) may be actuated only when the saw spindle is at a standstill. Otherwise, the power tool can be damaged.
- With the Allen key (17), unscrew the clamping bolt (18) turning in rotation direction.
- Tilt back the retracting blade guard (12) and hold firmly.
- Remove the clamping flange (19) and the saw blade (20) from the saw spindle (22).

Mounting the Saw Blade:

For changing the cutting tool, it is best to place the machine on the face side of the motor housing.

- Clean the saw blade (20) and all clamping parts to be assembled.
- Tilt back the retracting blade guard (12) and hold firmly.
- Place the saw blade (20) on to the mounting flange (21). The cutting direction of the teeth (direction or arrow on saw blade) and the direction-of-rotation arrow on the blade guard (1) must correspond.
- Mount the clamping flange (19) and screw in the clamping bolt (18) turning in rotation direction. Observe correct mounting position of mounting flange (21) and clamping flange (19).
- Press the spindle lock button (5) and keep it pressed.
- With the Allen key (17), tighten the clamping bolt (18) turning in rotation direction. The tightening torque is between 10–12 Nm, which corresponds to hand tight plus ¼ turn.

4. Dust/Chip Extraction

Before any work on the machine itself, pull the mains plug.

The extraction adapter may not be mounted when no external dust extraction is connected. Otherwise the extraction channel can become clogged.

Do not connect a dust bag to the extraction adapter. Otherwise the extraction system can become clogged.

To ensure optimum extraction, the extraction adapter must be cleaned regularly.

Mounting the Extraction Adapter / External Dust Extraction

Attach the extraction adapter onto the sawdust ejector until it latches (16).

The machine can be plugged directly into the receptacle all-purpose vacuum cleaner with remote starting control. The vacuum cleaner starts automatically when the machine is switched on.

The vacuum cleaner must be suitable for the material being worked. When vacuuming dry dust that is especially detrimental to health or carcinogenic, use a special vacuum cleaner.

5. Operation

Operating Modes

Before any work on the machine itself, pull the mains plug.

● Adjusting the Cutting Depth

Adjust the cutting depth to the thickness of the workpiece. Less than a full tooth of the blade teeth should be visible below the workpiece.

Loosen the clamping lever (25). For a smaller cutting depth, pull the saw away from the base plate (14); for a larger cutting depth, push the saw toward the base plate (14). Adjust the desired cutting depth at the cutting -depth scale. Tighten the clamping lever (25) again.

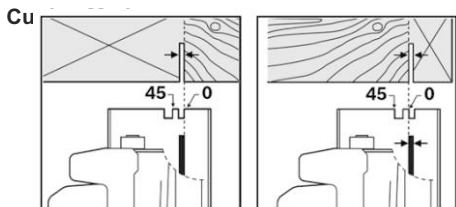
The tightening tension of the clamping lever (25) can be readjusted. For this, unscrew the clamping lever (25), and screw it back again turned offset by at least 30° in anticlockwise direction.

● Adjusting the Cutting Angle

It is best to place the machine on the face side of the blade guard (1).

Loosen the wing bolts (7) and (15). Tilt the saw sideways. Adjust the desired measure on the scale (6). Tighten the wing bolts (7) and (15) again.

Note: For bevel cuts, the cutting depth is smaller than the setting indicated on the cuttingdepth scale 26.



The 0° cutting mark (10) indicates the position of the saw blade for right-angled cuts. The 45° cutting mark (9) indicates the position of the saw blade for 45° cuts.

For precise cuts, position the circular saw against the workpiece as shown in the figure. It is best to carry out a trial cut.

Starting Operation

Observe correct mains voltage! The voltage of the power source must agree with the voltage specified on the nameplate of the machine. Power tools marked with 230 V can also be operated

with 220 V.

- **Switching On and Off**

To start the machine, first push the lock-off button for the On/Off switch (2) and then press the On/Off switch (3) and keep it pressed. To switch off the machine, release the On/Off switch (3).

Note: For safety reasons, the On/Off switch (3) cannot be locked; it must remain pressed during the entire operation.

- **Reduced starting current**

The electronic reduced starting current limits the power consumption when switching the tool on and enables operation from a 16 ampere fuse.

Operating Instructions

Protect saw blades against impact and shock. Guide the machine evenly and with light feed in the cutting direction. Excessive feed significantly reduces the service life of the saw blade and can cause damage to the power tool.

Sawing performance and cutting quality depend essentially on the condition and the tooth form of the saw blade. Therefore, use only sharp saw blades that are suited for the material to be worked.

- **Sawing Wood**

The correct selection of the saw blade depends on the type and quality of the wood and whether lengthway or crossway cuts are required.

When cutting spruce lengthways, long spiral chips are formed.

Beech and oak dusts are especially detrimental to health. Therefore, work only with dust extraction.

- **Sawing with Parallel Guide**

The parallel guide 11 enables exact cuts along a workpiece edge and cutting strips of the same dimension.

Loosen wing bolt 8 and slide the scale of the parallel guide (11) through the guide in the base plate (14). Adjust the desired cutting width as the scale setting at the respective cutting mark (10) or (9); see Section "Cutting Marks". Tighten wing bolt 8 again.

- **Sawing with Auxiliary Guide**

For sawing large workpieces or straight edges, a board or strip can be clamped to the workpiece as an auxiliary guide; the base plate of the circular saw can be guided alongside the auxiliary guide.

- **Illuminating the Work Area (LED)**

Provide for sufficient lighting of the direct working area.
 – For this, switch on the lighting unit (32) with the switch.
 – If required, each lamp can be aligned individually.

Observation: The laser guide and lantern are fed by two AAA 1.5V batteries. When exhausted, please replace them loosen the screw (33) for accessing the batteries.

- **Laser guide**

The built-in laser guide is intended to obtain a precision cut. Use the laser guide (14) every time the work requires precision cuts, as when following pre-drawn lines on a surface.

Set the I/O laser switch (16) to the position I to activate the laser guide (14).

Press the On/Off switch (2), and start cutting the workpiece following the pre-drawn linewith the projected laser line on the surface.

6. Maintenance and Service

Maintenance and Cleaning

- **Before any work on the machine itself, pull the mains plug.**
- **For safe and proper working, always keep the machine and ventilation slots clean.**
- The retracting blade guard must always be able to move freely and retract automatically. Therefore, always keep the area around the retracting blade guard clean. Remove dust and chips by blowing out with compressed air or with a brush.
- Saw blades that are not coated can be protected against corrosion with a thin coat of acid-free oil. Before use, the oil must be removed again, otherwise the wood will become soiled.
- Resin and glue residue on the saw blade produces poor cuts. Therefore, clean the saw blade immediately after use.
- If the machine should fail despite the care taken in manufacturing and testing procedures, repair should be carried out by an after-sales service centre for STAYER IBÉRICA S. A tools.

After-sales service and customer assistance

Our after-sales service responds to your questions concerning maintenance and repair of your product as well as spare parts. Exploded views and information on spare parts can also be found under: www.grupostayer.com

Disposal

The machine, accessories and packaging should be sorted for environmental-friendly recycling.

Only for EC countries:



Do not dispose of power tools into household waste!

According the European Guideline 2002/96/EC for Waste Electrical and Electronic Equipment and its implementation into national right, power tools that are no longer usable must be collected separately and disposed of in an environmentally correct manner.

Subject to change without notice.

EC Declaration of Conformity

The undersigned: STAYER IBERICA, S.A.

Whit address at:

Calle Sierra de Cazorla, 7
Área Empresarial Andalucía - Sector 1
28320 PINTO (MADRID)
Tel.: +34 91 691 86 30 / Fax: +34 91 691 91 72

CERTIFIES

That the machine:

Type: CIRCULAR SAW
Model: CP190B

We declare under our sole responsibility that the product described under "Technical Data" is in conformity with the following standards or standardization documents: EN 60745, EN 61000 according to the provisions of the directives 2004/108/CE, 2006/42/CE.

Ramiro de la Fuente
Director Manager

CE  ROHS

1. Gerätespezifische Sicherheitshinweise

GEFAHR: Kommen Sie mit Ihren Händen nicht in den Sägebereich und an das Sägeblatt. Halten Sie mit Ihrer zweiten Hand den Zusatzgriff oder das Motorgehäuse. Wenn beide Hände die Säge halten, können diese vom Sägeblatt nicht verletzt werden.

- Greifen Sie nicht unter das Werkstück. Die Schutzhaube kann Sie unter dem Werkstück nicht vor dem Sägeblatt schützen.
- Passen Sie die Schnitttiefe an die Dicke des Werkstücks an. Es sollte weniger als eine volle Zahnhöhe unter dem Werkstück sichtbar sein.
- Halten Sie das zu sägende Werkstück niemals in der Hand oder über dem Bein fest. Sichern Sie das Werkstück an einer stabilen Aufnahme. Es ist wichtig, das Werkstück gut zu befestigen, um die Gefahr von Körperkontakt, Klemmen des Sägeblattes oder Verlust der Kontrolle zu minimieren.
- Fassen Sie das Elektrowerkzeug nur an den isolierten Griffflächen an, wenn Sie Arbeiten ausführen, bei denen das Einsatzwerkzeug verborgene Stromleitungen oder das eigene Netzkabel treffen kann. Kontakt mit einer spannungsführenden Leitung setzt auch Metallteile des Elektrowerkzeuges unter Spannung und führt zu einem elektrischen Schlag.
- Verwenden Sie beim Längsschneiden immer einen Anschlag oder eine gerade Kantenführung. Dies verbessert die Schnittgenauigkeit und verringert die Möglichkeit, dass das Sägeblatt klemmt.
- Verwenden Sie immer Sägeblätter in der richtigen Größe und mit passender Aufnahmebohrung (z. B. sternförmig oder rund). Sägeblätter, die nicht zu den Montageteilen der Säge passen, laufen unrund und führen zum Verlust der Kontrolle.
- Verwenden Sie niemals beschädigte oder falsche Sägeblatt-Unterlegscheiben oder -Schrauben. Die Sägeblatt-Unterlegscheiben und -Schrauben wurden speziell für Ihre Säge konstruiert, für optimale Leistung und Betriebssicherheit.
- Ursachen und Vermeidung eines Rückschlags:
 - Ein Rückschlag ist die plötzliche Reaktion infolge eines hakenden, klemmenden oder falsch ausgerichteten Sägeblattes, die dazu führt, dass eine unkontrollierte Säge abhebt und sich aus dem Werkstück heraus in Richtung der Bedienperson bewegt.
 - Wenn sich das Sägeblatt in dem sich schließenden Sägespalt verhakend oder verklemmt, blockiert es, und die Motorkraft schlägt die Säge in Richtung der Bedienperson zurück.
 - Wird das Sägeblatt im Sägeschnitt verdreht oder falsch ausgerichtet, können sich die Zähne der hinteren Sägeblattkante in der Oberfläche des Werkstücks verhaken, wodurch sich das Sägeblatt aus dem Sägespalt herausbewegt und die Säge in Richtung der Bedienperson zurückspringt. Ein Rückschlag ist die Folge eines falschen oder fehlerhaften Gebrauchs der Säge. Er kann durch geeignete Vorsichtsmaßnahmen, wie nachfolgend beschrieben, verhindert werden.
- Halten Sie die Säge mit beiden Händen fest und bringen Sie Ihre Arme in eine Stellung, in der Sie die Rückschlagkräfte abfangen können. Halten Sie sich immer seitlich des Sägeblattes, nie das Sägeblatt in eine Linie mit Ihrem Körper bringen. Bei einem Rückschlag kann die Säge rückwärts springen, jedoch kann die Bedienperson durch geeignete Vorsichtsmaßnahmen die Rückschlagkräfte beherrschen.
- Falls das Sägeblatt verklemmt oder Sie die Arbeit unterbrechen, schalten Sie die Säge aus und halten Sie sie im Werkstück ruhig, bis das Sägeblatt zum Stillstand gekommen ist. Versuchen Sie nie, die Säge aus dem Werkstück zu entfernen oder sie rückwärts zu ziehen, solange das Sägeblatt sich bewegt, sonst kann ein Rückschlag erfolgen. Ermitteln und beheben Sie die Ursache für das Verklemmen des Sägeblattes.
- Wenn Sie eine Säge, die im Werkstück steckt, wieder starten wollen, zentrieren Sie das Sägeblatt im Sägespalt und überprüfen Sie, ob die Sägezähne nicht im Werkstück verhak

sind. Klemmt das Sägeblatt, kann es sich aus dem Werkstück heraus bewegen oder einen Rückschlag verursachen, wenn die Säge erneut gestartet wird.

- Stützen Sie große Platten ab, um das Risiko eines Rückschlags durch ein klemmendes Sägeblatt zu vermindern. Große Platten können sich unter ihrem Eigengewicht durchbiegen. Platten müssen auf beiden Seiten abgestützt werden, sowohl in Nähe des Sägespalts als auch an der Kante.
- Verwenden Sie keine stumpfen oder beschädigten Sägeblätter. Sägeblätter mit stumpfen oder falsch ausgerichteten Zähnen verursachen durch einen zu engen Sägespalt eine erhöhte Reibung, Klemmen des Sägeblattes und Rückschlag.
- Ziehen Sie vor dem Sägen die Schnitttiefe und Schnittwinkeleinstellungen fest. Wenn sich während des Sägens die Einstellungen verändern, kann sich das Sägeblatt verklemmen und ein Rückschlag auftreten.
- Seien Sie besonders vorsichtig bei „Tauschnitten“ in bestehende Wände oder andere nicht einsehbare Bereiche. Das eintauchende Sägeblatt kann beim Sägen in verborgene Objekte blockieren und einen Rückschlag verursachen.
- Überprüfen Sie vor jeder Benutzung, ob die untere Schutzhaube einwandfrei schließt. Verwenden Sie die Säge nicht, wenn die untere Schutzhaube nicht frei beweglich ist und sich nicht sofort schließt. Klemmen oder binden Sie die untere Schutzhaube niemals in geöffneter Position fest. Sollte die Säge unbeabsichtigt zu Boden fallen, kann die untere Schutzhaube verborgen werden. Öffnen Sie die Schutzhaube mit dem Rückziehrefel und stellen Sie sicher, dass sie sich frei bewegt und bei allen Schnittwinkeln und -tiefen weder das Sägeblatt noch andere Teile berührt.
- Überprüfen Sie die Funktion der Feder für die untere Schutzhaube. Lassen Sie die Säge vor dem Gebrauch warten, wenn untere Schutzhaube und Feder nicht einwandfrei arbeiten. Beschädigte Teile, klebrige Ablagerungen oder Anhäufungen von Spänen lassen die untere Schutzhaube verzögert arbeiten.
- Öffnen Sie die untere Schutzhaube von Hand nur bei besonderen Schritten, wie „Tauch- und Winkelschnitten“. Öffnen Sie die untere Schutzhaube mit dem Rückziehrefel und lassen Sie diesen los, sobald das Sägeblatt in das Werkstück eingetaucht ist. Bei allen anderen Sägearbeiten muss die untere Schutzhaube automatisch arbeiten.
- Legen Sie die Säge nicht auf der Werkbank oder dem Boden ab, ohne dass die untere Schutzhaube das Sägeblatt bedeckt. Ein ungeschütztes, nachlaufendes Sägeblatt bewegt die Säge entgegen der Schnittrichtung und sägt, was ihm im Weg ist. Beachten Sie dabei die Nachlaufzeit der Säge.
- Greifen Sie nicht mit den Händen in den Spanauswurf. Sie können sich an rotierenden Teilen verletzen.
- Arbeiten Sie mit der Säge nicht über Kopf. Sie haben so keine ausreichende Kontrolle über das Elektrowerkzeug.
- Verwenden Sie geeignete Suchgeräte, um verborgene Versorgungsleitungen aufzuspüren, oder ziehen Sie die örtliche Versorgungsgesellschaft hinzu. Kontakt mit Elektroleitungen kann zu Feuer und elektrischem Schlag führen. Beschädigung einer Gasleitung kann zur Explosion führen. Eindringen in eine Wasserleitung verursacht Sachbeschädigung oder kann einen elektrischen Schlag verursachen.
- Betreiben Sie das Elektrowerkzeug nicht stationär. Es ist für einen Betrieb mit Sägetisch nicht ausgelegt.
- Verwenden Sie keine Sägeblätter aus HSS-Stahl. Solche Sägeblätter können leicht brechen.
- Halten Sie das Elektrowerkzeug beim Arbeiten fest mit beiden Händen und sorgen Sie für einen sicheren Stand. Das Elektrowerkzeug wird mit zwei Händen sicherer geführt.
- Sichern Sie das Werkstück. Ein mit Spannvorrichtungen oder Schraubstock festgehaltenes Werkstück ist sicherer gehalten als mit Ihrer Hand.
- Bearbeiten Sie kein asbesthaltiges Material. Asbest gilt als krebserregend.
- Triffen Sie Schutzmaßnahmen, wenn beim Arbeiten gesundheitsschädliche, brennbare oder explosive Stäube entstehen können. Zum Beispiel: Manche Stäube gelten als krebserregend. Tragen Sie eine Staubschutzmaske und verwenden Sie, wenn anschließbar, eine Staub-/Späneabsaugung.

- Warten Sie, bis das Elektrowerkzeug zum Stillstand gekommen ist, bevor Sie es ablegen. Das Einsatzwerkzeug kann sich verhaken und zum Verlust der Kontrolle über das Elektrowerkzeug führen.
- Benutzen Sie das Elektrowerkzeug nicht mit beschädigtem Kabel. Berühren Sie das beschädigte Kabel nicht und ziehen Sie den Netzstecker, wenn das Kabel während des Arbeitens beschädigt wird. Beschädigte Kabel erhöhen das Risiko eines elektrischen Schlagens.

2. Funktionsbeschreibung



Lesen Sie alle Sicherheitshinweise und Anweisungen. Versäumnisse bei der Einhaltung der Sicherheitshinweise und Anweisungen können elektrischen Schlag, Brand und/oder schwere Verletzungen verursachen.

Bitte klappen Sie die Aufklappseite mit der Darstellung des Gerätes auf, und lassen Sie diese Seite aufgeklappt, während Sie die Bedienungsanleitung lesen.

Bestimmungsgemäßer Gebrauch

Das Elektrowerkzeug ist bestimmt, bei fester Auflage Längs- und Querschnitte mit geradem Schnittverlauf und auf Gehrung in Holz auszuführen. Mit entsprechenden Sägeblättern können auch dünnwandige Nichteisenmetalle, z.B. Profile, gesägt werden. Das Bearbeiten von Eisenmetallen ist nicht zulässig.

Abgebildete Komponenten

Die Nummerierung der abgebildeten Komponenten bezieht sich auf die Darstellung des Elektrowerkzeuges auf der Grafikseite.

1. Schutzhaube
2. Einschaltsperrleiste für Ein-/Ausschalter
3. Ein-/Ausschalter
4. Zusatzgriff
5. Spindel-Arretiertaste
6. Skala Gehrungswinkel
7. Flügelschraube für Gehrungswinkelvorwahl
8. Flügelschraube für Parallelschlag
9. Schnittmarkierung 45°
10. Schnittmarkierung 0°
11. Parallelschlag
12. Pendelschutzhaube/13 Verstellhebel für Pendelschutzhaube
14. Grundplatte
15. Flügelschraube für Gehrungswinkelvorwahl
16. Spanauswurf
17. Innensechskantschlüssel
18. Spannschraube mit Scheibe
19. Spannflansch
20. Kreissägeblatt*
21. Aufnahme flansch
22. Sägespindel
23. Befestigungsschraube für Absaugadapter*
24. Absaugadapter*
25. Spannhebel für Schnitttiefevorwahl
26. Schnitttiefskala
27. Schraubzwinge paar*
28. Führungsschiene*
29. Verbindungsstück*
30. Absaugschlauch*
31. Führungsschieneadapter*
32. Ein/Aus Schalter für Laterne und Laser
33. Schraube, um Batteriecontainer zu öffnen

* Abgebildetes oder beschriebenes Zubehör gehört nicht zum Standard-Lieferumfang.

Technische Daten

Nennaufnahmeleistung (W)	1.800
Leerlaufdrehzahl (min ⁻¹)	4.500max.
Lastdrehzahl (min ⁻¹)	3500
max. Schnitttiefe	
– bei Gehrungswinkel 0°-90° (mm)	66
max. Sägeblattdurchmesser (mm)	190
min. Zahndicke/-schränkung (mm)	2,6
Aufnahmebohrung (mm)	30
Gewicht (kg)	4
L _{WA} (Schalldruck) (A)	98
L _{WA} (Schalleistung) dB (A)	109
Schutzklasse	□ / II
Laser Energie Versorgung	2 Batterien AAA

Angaben gelten für Nennspannungen [U] 230/240 V ~ 50/60Hz - 110/120V ~ 60Hz. Bei niedrigeren Spannungen und in länderspezifischen Ausführungen können diese Angaben variieren.

Geräusch-/Vibrationsinformation

Messwerte ermittelt entsprechend EN 60745.

Der A-bewertete Geräuschpegel des Gerätes beträgt typischerweise: Schalldruckpegel 99 dB(A); Schalleistungspegel 110 dB(A). Unsicherheit K=3 dB.

Gehörschutz tragen!

Schwingungsgesamtwerte (Vektorsumme dreier Richtungen) ermittelt entsprechend EN 60745: Schwingungsemissionswert a_n = 3,5 m/s², Unsicherheit K = 1,5 m/s².

Der in diesen Anweisungen angegebene Schwingungspegel ist entsprechend einem in EN 60745 genormten Messverfahren gemessen worden und kann für den Vergleich von Elektrowerkzeugen miteinander verwendet werden. Er eignet sich auch für eine vorläufige Einschätzung der Schwingungsbelastung.

Der angegebene Schwingungspegel repräsentiert die hauptsächlichsten Anwendungen des Elektrowerkzeuges. Wenn allerdings das Elektrowerkzeug für andere Anwendungen, mit abweichenden Einsatzwerkzeugen oder ungenügender Wartung eingesetzt wird, kann der Schwingungspegel abweichen. Dies kann die Schwingungsbelastung über den gesamten Arbeitszeitraum deutlich erhöhen.

Für eine genaue Abschätzung der Schwingungsbelastung sollten auch die Zeiten berücksichtigt werden, in denen das Gerät abgeschaltet ist oder zwar läuft, aber nicht tatsächlich im Einsatz ist. Dies kann die Schwingungsbelastung über den gesamten Arbeitszeitraum deutlich reduzieren.

Legen Sie zusätzliche Sicherheitsmaßnahmen zum Schutz des Bedieners vor der Wirkung von Schwingungen fest wie zum Beispiel: Wartung von Elektrowerkzeug und Einsatzwerkzeugen, Warmhalten der Hände, Organisation der Arbeitsabläufe.

3. Placement-Tool

Montage

Kreissägeblatt einsetzen/wechseln:

- Ziehen Sie vor allen Arbeiten am Elektrowerkzeug den Netzstecker aus der Steckdose.
- Tragen Sie bei der Montage des Sägeblattes Schutzhandschuhe. Bei Berührung des Sägeblattes besteht Verletzungsgefahr.
- Verwenden Sie nur Sägeblätter, die den in dieser Bedienungsanleitung angegebenen Kenndaten entsprechen.
- Verwenden Sie keinesfalls Schleifscheiben als Einsatzwerkzeug.

Sägeblatt demontieren:

Legen Sie das Elektrowerkzeug zum Werkzeugwechsel am besten auf die Stirnseite des Motorgehäuses.

- Drücken Sie die Spindel-Arretiertaste (5) und halten Sie diese gedrückt.
- Betätigen Sie die Spindel-Arretiertaste (5) nur bei stillstehender Sägespindel. Das Elektrowerkzeug kann sonst beschädigt werden.
- Drehen Sie mit dem Innensechskantschlüssel (17) die Spannschraube (18) in Drehrichtung heraus.
- Schwenken Sie die Pendelschutzhaube (12) zurück und halten Sie diese fest.
- Nehmen Sie den Spannflansch (19) und das Sägeblatt (20) von der Sägespindel (22) ab.

Sägeblatt montieren:

Legen Sie das Elektrowerkzeug zum Werkzeugwechsel am besten auf die Stirnseite des Motorgehäuses.

- Reinigen Sie das Sägeblatt (20) und alle zu montierenden Spannteile.
- Schwenken Sie die Pendelschutzhaube (12) zurück und halten Sie diese fest.
- Setzen Sie das Sägeblatt (20) auf den Aufnahmeflansch (21) auf. Die Schneidrichtung der Zähne (Pfeilrichtung auf dem Sägeblatt) und der Drehrichtungspfeil auf der Schutzhaube (1) müssen übereinstimmen.
- Setzen Sie den Spannflansch (19) auf und schrauben Sie die Spannschraube (18) in Drehrichtung ein. Achten Sie auf die richtige Einbaulage von Aufnahmeflansch (21) und Spannflansch (19).
- Drücken Sie die Spindel-Arretiertaste (5) und halten Sie diese gedrückt.
- Ziehen Sie mit dem Innensechskantschlüssel (17) die Spannschraube (18) in Drehrichtung fest. Das Anzugsmoment soll 10–12 Nm betragen, das entspricht handfest zzgl. ¼ Umdrehung.

4. Staub-/Späneabsaugung

Ziehen Sie vor allen Arbeiten am Elektrowerkzeug den Netzstecker aus der Steckdose.

Der Absaugadapter darf nicht ohne angeschlossene Fremdabsaugung montiert sein. Der Absaugkanal kann sonst verstopft werden.

An den Absaugadapter darf kein Staubsack angeschlossen werden. Das Absaugsystem kann sonst verstopft werden.

Zur Gewährleistung einer optimalen Absaugung muss der Absaugadapter regelmäßig gereinigt werden.

Absaugadapter montieren / Fremdabsaugung

Stecken Sie den Absaugadapter auf den Spanauswurf bis er einrastet (16).

Das Elektrowerkzeug kann direkt an die Steckdose eines Allzwecksaugers mit Fernstarteinrichtung angeschlossen werden. Dieser wird beim Einschalten des Elektrowerkzeuges automatisch gestartet.

Der Staubsauger muss für den zu bearbeitenden Werkstoff geeignet sein.

Verwenden Sie beim Absaugen von besonders gesundheitsgefährdenden, krebserzeugenden oder trockenen Stäuben einen Spezialsauger.

5. Betrieb

Betriebsarten

Ziehen Sie vor allen Arbeiten am Elektrowerkzeug den Netzstecker aus der Steckdose.

• Schnitttiefe einstellen

Passen Sie die Schnitttiefe an die Dicke des Werkstücks an. Es sollte weniger als eine volle Zahnhöhe unter dem Werkstück sichtbar sein.

Lösen Sie den Spannhebel (25). Für eine kleinere Schnitttiefe ziehen Sie die Säge von der Grundplatte (14) weg, für eine größere Schnitttiefe drücken Sie die Säge zur Grundplatte (14) hin. Stellen Sie das gewünschte Maß an der Schnitttiefenskala ein. Ziehen Sie den Spannhebel (25) wieder fest.

Die Spannkraft des Spannhebels (25) kann nachgestellt werden. Schrauben Sie dazu den Spannhebel (25) ab und schrauben Sie ihn um mindestens 30° gegen den Uhrzeigersinn versetzt wieder fest.

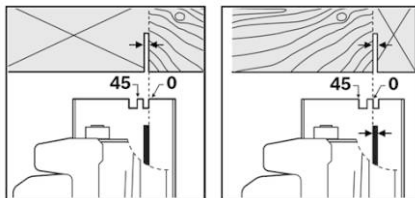
• Gehrungswinkel einstellen

Legen Sie das Elektrowerkzeug am besten auf die Stirnseite der Schutzhaube (1).

Lösen Sie die Flügelschrauben (7) und (15). Schwenken Sie die Säge seitlich. Stellen Sie das gewünschte Maß an der Skala (6) ein. Schrauben Sie die Flügelschrauben (7) und (15) wieder fest.

Hinweis: Bei Gehrungsschnitten ist die Schnitttiefe kleiner als der angezeigte Wert auf der Schnitttiefenskala 26.

Schnittmarkierungen



Die Schnittmarkierung 0° (10) zeigt die Position des Sägeblattes bei rechtwinkligem Schnitt. Die Schnittmarkierung 45° (9) zeigt die Position des Sägeblattes bei 45°-Schnitt.

Für einen maßgenauen Schnitt setzen Sie die Kreissäge wie im Bild gezeigt an das Werkstück. Führen Sie am besten einen Probeschnitt durch.

Inbetriebnahme

Beachten Sie die Netzspannung! Die Spannung der Stromquelle muss mit den Angaben auf dem Typenschild des Elektrowerkzeuges übereinstimmen. Mit 230 V gekennzeichnete Elektrowerkzeuge können auch an 220 V betrieben werden.

• Ein-/Ausschalten

Zur Inbetriebnahme des Elektrowerkzeuges betätigen Sie zuerst die Einschaltsperre (2) und drücken anschließend den Ein-/Ausschalter (3) und halten ihn gedrückt.

Um das Elektrowerkzeug auszuschalten lassen Sie den Ein-/Ausschalter (3) los.

Hinweis: Aus Sicherheitsgründen kann der Ein-/Ausschalter (3) nicht arretiert werden, sondern muss während des Betriebes ständig gedrückt bleiben.

- **Anlaufstrombegrenzung**

Die elektronische Anlaufstrombegrenzung begrenzt die Leistung beim Einschalten des Elektrowerkzeuges und ermöglicht den Betrieb an einer 16 A-Sicherung.

Arbeitshinweise

Schützen Sie Sägeblätter vor Stoß und Schlag. Führen Sie das Elektrowerkzeug gleichmäßig und mit leichtem Schub in Schnittrichtung. Zu starker Vorschub verringert die Lebensdauer der Einsatzwerkzeuge erheblich und kann dem Elektrowerkzeug schaden.

Die Sägeleistung und die Schnittqualität hängen wesentlich vom Zustand und der Zahnform des Sägeblattes ab. Verwenden Sie deshalb nur scharfe und für den zu bearbeitenden Werkstoff geeignete Sägeblätter.

- **Sägen von Holz**

Die richtige Wahl des Sägeblattes richtet sich nach Holzart, Holzqualität und ob Längs- oder Querschnitte gefordert sind.

Bei Längsschnitten von Fichte entstehen lange, spiralförmige Späne.

Buchen- und Eichenstäube sind besonders gesundheitsgefährdend, arbeiten Sie deshalb nur mit Staubabsaugung.

- **Sägen mit Parallelanschlag**

Der Parallelanschlag 11 ermöglicht exakte Schnitte entlang einer Werkstückkante, beziehungsweise das Schneiden maßgleicher Streifen.

Lösen Sie die Flügelschraube 8 und schieben Sie die Skala des Parallelanschlags 11 durch die Führung in der Grundplatte 14. Stellen Sie die gewünschte Schnittbreite als Skalenwert an der entsprechenden Schnittmarkierung 10 bzw. 9 ein, siehe Abschnitt „Schnittmarkierungen“. Drehen Sie die Flügelschraube 8 wieder fest.

- **Sägen mit Hilfsanschlag**

Zur Bearbeitung großer Werkstücke oder zum Schneiden gerader Kanten können Sie ein Brett oder eine Leiste als Hilfsanschlag am Werkstück befestigen und die Kreissäge mit der Grundplatte am Hilfsanschlag entlangführen.

- **Beleuchtung des Arbeitsbereichs (LED)**

Sorgen Sie für genügend Beleuchtung des direkten Arbeitsbereichs.

- Schalten Sie dafür die Beleuchtungseinheit mit dem Schalter (32) ein.
- Auf Anfrage kann jede Lampe individuell angepasst werden.

Beachten: Die Laserführung und die Laterne werden mit zwei AAA 1.5V Batterien betrieben. Wenn diese entleert sind, ersetzen Sie sie bitte. Lösen Sie die Schraube (33), um auf die Batterien zugreifen zu können.

- **Laserführung**

Der Zweck der Laserführung ist es, Präzisionsschnitte zu erhalten.

Laserführung (14) jedes Mal verwenden, wenn ein präziser Schnitt erforderlich ist, oder wenn auf der Arbeitsoberfläche zuvor gezeichnete Führungslinien bestehen.

- Druckschalter (16) auf Stellung I stellen, um die Laserführung zu aktivieren.
- Betriebsdruckschalter (2) drücken, und das Werkstück zuschneiden, indem man der gezeichneten Linie mittels der Projektion des Laserstrahls auf der Oberfläche folgt.

6. Wartung und Service

Wartung und Reinigung

- **Ziehen Sie vor allen Arbeiten am Elektrowerkzeug den Netzstecker aus der Steckdose.**
- **Halten Sie das Elektrowerkzeug und die Lüftungsschlitze sauber, um gut und sicher zu arbeiten.**
- Die Pendelschutzhaube muss sich immer frei bewegen und selbstständig schließen können. Halten Sie deshalb den Bereich um die Pendelschutzhaube stets sauber. Entfernen Sie Staub und Späne durch Ausblasen mit Druckluft oder mit einem Pinsel.
- Nicht beschichtete Sägeblätter können durch eine dünne Schicht säurefreies Öl vor Korrosionsansatz geschützt werden. Entfernen Sie vor dem Sägen das Öl wieder, weil Holz sonst fleckig wird.
- Harz- oder Leimreste auf dem Sägeblatt beeinträchtigen die Schnittqualität. Reinigen Sie deshalb Sägeblätter gleich nach dem Gebrauch.
- Sollte das Elektrowerkzeug trotz sorgfältiger Herstellungs- und Prüfverfahren einmal ausfallen, ist die Reparatur von einer autorisierten Kundendienststelle für STAYER IBÉRICA S.A. Elektrowerkzeuge ausführen zu lassen.

Kundendienst und Kundenberatung

Der Kundendienst beantwortet Ihre Fragen zu Reparatur und Wartung Ihres Produkts sowie zu Ersatzteilen. Explosionszeichnungen und Informationen zu Ersatzteilen finden Sie auch unter: www.grupostayer.com

Entsorgung

Elektrowerkzeuge, Zubehör und Verpackungen sollen einer umweltgerechten Wiederverwertung zugeführt werden.

Nur für EU-Länder:



Werfen Sie Elektrowerkzeuge nicht in den Hausmüll!

Gemäß der Europäischen Richtlinie 2002/96/EG über Elektro- und Elektronik-Altgeräte und ihrer Umsetzung in nationales Recht müssen nicht mehr gebrauchsfähige Elektrowerkzeuge getrennt gesammelt und einer umweltgerechten Wiederverwertung zugeführt werden.

Änderungen vorbehalten.

Konformitätserklärung

Die Unterzeichnete: STAYER IBERICA, S.A.

Mit Anschrift:

Calle Sierra de Cazorla, 7
Área Empresarial Andalucía - Sector 1
28320 PINTO (MADRID)
Tel.: +34 91 691 86 30 / Fax: +34 91 691 91 72

BESCHEINIGT

dass die Maschine:

Typ: HANDKREISSÄGE
Modelo: CP190B

Wir erklären in alleiniger Verantwortung, dass das unter „Technische Daten“ beschriebene Produkt mit den folgenden Normen oder normativen Dokumenten übereinstimmt: EN 60745, EN 61000 gemäß den Bestimmungen der Richtlinien 2004/108/CE, 2006/42/CE.

Ramiro de la Fuente
General direktor

CE  ROHS

1. Instructions de sécurité spécifiques à l'appareil

DANGER : N'approchez pas les mains de la zone de coupe et de la lame. Gardez la deuxième main sur la poignée auxiliaire ou sur le boîtier du moteur. Si les deux mains tiennent la scie, elles ne peuvent pas être coupées par la lame.

- N'exposez aucune partie de votre corps sous la pièce à travailler. Le protecteur ne peut pas vous protéger de la lame sous la pièce à travailler.
- Ajustez la profondeur de coupe à l'épaisseur de la pièce à travailler. Il convient que moins de la totalité d'une dent parmi toutes les dents de la lame soit visible sous la pièce à travailler.
- Ne tenez jamais la pièce à débiter dans vos mains ou sur vos jambes. Assurez-vous que la pièce à travailler se trouve sur une plateforme stable. Il est important que la pièce à travailler soit soutenue convenablement, afin de minimiser l'exposition du corps, le grippage de la lame, ou la perte de contrôle.
- Tenir l'outil uniquement par les surfaces de préhension isolantes, pendant les opérations au cours desquelles l'accessoire coupant peut être en contact avec des conducteurs cachés ou avec son propre câble. Le contact de l'accessoire coupant avec un fil « sous tension » peut également mettre « sous tension » les parties métalliques exposées de l'outil électrique et provoquer un choc électrique sur l'opérateur.
- Lors d'une coupe, utilisez toujours un guide parallèle ou un guide à bords droits. Cela améliore la précision de la coupe et réduit les risques de grippage de la lame.
- Utilisez toujours des lames dont la taille et la forme (diamètre et rond) des alésages centraux sont convenables. Les lames qui ne correspondent pas aux éléments de montage de la scie ne fonctionneront pas bien, provoquant une perte de contrôle.
- N'utilisez jamais de rondelles ou de boulons de lames endommagés ou inadaptes. Les rondelles et les boulons de lames ont été spécialement conçus pour votre scie, afin de garantir une performance optimale et une sécurité de fonctionnement.
- Causes du recul et prévention par l'opérateur :
 - le recul est une réaction soudaine observée sur une lame de scie pincée, bloquée ou mal alignée, faisant sortir la scie de la pièce à travailler de manière incontrôlée dans la direction de l'opérateur ;
 - lorsque la lame est pincée ou bloquée fermement par le fond du trait de scie, la lame se bloque et le moteur fait retourner brutalement le bloc à l'opérateur ;
 - si la lame se tord ou est mal alignée lors de la coupe, les dents sur le bord arrière de la lame peuvent creuser la face supérieure du bois, ce qui fait que la lame sort du trait de scie et est projetée sur l'opérateur. Le recul est le résultat d'un mauvais usage de la scie et/ou de procédures ou de conditions de fonctionnement incorrectes et peut être évité en prenant les précautions adéquates spécifiées ci-dessous.
- Maintenez fermement la scie avec les deux mains et positionnez vos bras afin de résister aux forces de recul. Positionnez votre corps de chaque côté de la lame, mais pas dans l'alignement de la lame. Le recul peut faire revenir la scie en arrière, mais les forces de recul peuvent être maîtrisées par l'opérateur, si les précautions adéquates sont prises.
- Lorsque la lame est grippée ou lorsqu'une coupe est interrompue pour quelque raison que ce soit, relâchez le bouton de commande et maintenez la scie immobile dans le matériau, jusqu'à ce que la lame arrête complètement de fonctionner. N'essayez jamais de retirer la scie de la pièce à travailler ou de tirer la scie en arrière pendant que la lame est en mouvement ou que le recul peut se produire. Recherchez et prenez des mesures correctives afin d'empêcher que la lame ne se grippe.
- Lorsque vous remettez en marche une scie dans la pièce à travailler, centrez la lame de scie dans le trait de scie et vérifiez que les dents de la scie ne soient pas rentrées dans le matériau. Si la lame de scie est grippée, elle peut venir chevaucher la pièce à travailler ou en sortir lorsque la scie est remise en fonctionnement.
- Placez des panneaux de grande taille sur un support afin de minimiser les risques de pincement de la lame et de recul. Les grands panneaux ont tendance à fléchir sous leur propre poids. Les supports doivent être placés sous le panneau des deux côtés, près de la ligne de coupe et près du bord du panneau.
- N'utilisez pas de lames émoussées ou endommagées. Des lames non aiguisées ou mal fixées entraînent un trait de scie rétréci, provoquant trop de frottements, un grippage de la lame et un recul.
- La profondeur de la lame et les leviers de verrouillage et de réglage du biseau doivent être solides et stables avant de réaliser la coupe. Si l'ajustement de la lame dérive pendant la coupe, cela peut provoquer un grippage et un recul.
- Soyez d'autant plus prudent lorsque vous faites une « coupe plongeante » dans des parois existantes ou dans d'autres zones sans visibilité. La lame saillante peut couper des objets qui peuvent entraîner un recul.
- Vérifiez que le protecteur inférieur soit bien fermé avant chaque utilisation. Ne mettez pas la scie en marche si le protecteur inférieur ne se déplace pas librement et ne se ferme pas instantanément. Ne serrez jamais ou n'attachez jamais le protecteur inférieur en position ouverte. Si la scie tombe accidentellement, le protecteur inférieur peut se tordre. Soulevez le protecteur inférieur avec la poignée rétractive et assurez-vous qu'il bouge librement et n'est pas en contact avec la lame ou toute autre partie, à tous les angles et profondeurs de coupe.
- Vérifiez le fonctionnement du ressort du protecteur inférieur. Si le protecteur et le ressort ne fonctionnent pas correctement, ils doivent être révisés avant utilisation. Le protecteur inférieur peut fonctionner lentement en raison d'éléments endommagés, de dépôts collants ou de l'accumulation de débris.
- Le protecteur inférieur peut revenir se loger manuellement uniquement pour les coupes particulières telles que les « coupes plongeantes » et les « coupes complexes ». Soulevez le protecteur inférieur par la poignée rétractive et dès que la lame entre dans le matériau, le protecteur inférieur doit être relâché. Pour toutes les autres découpes, il convient que le protecteur inférieur fonctionne automatiquement.
- Vérifiez toujours que le protecteur inférieur recouvre la lame avant de poser la scie sur un établi ou sur le sol. Une lame non protégée et continuant à fonctionner par inertie entraînera la scie en arrière, et coupera alors tout ce qui se trouve sur sa trajectoire. Soyez conscient du temps nécessaire à la lame pour s'arrêter après que l'interrupteur est relâché.
- Ne pas mettre les mains dans l'éjecteur de copeaux. Il y a un risque de blessures avec les parties en rotation.
- Ne pas travailler avec la scie au-dessus de la tête. Dans cette position, vous n'avez pas suffisamment de contrôle sur l'appareil électroportatif.
- Utilisez des détecteurs appropriés afin de détecter des conduites cachées ou consulter les entreprises d'approvisionnement locales. Un contact avec des lignes électriques peut provoquer un incendie ou un choc électrique. Un endommagement d'une conduite de gaz peut provoquer une explosion. La perforation d'une conduite d'eau provoque des dégâts matériels et peut provoquer un choc électrique.
- Ne pas utiliser l'outil électroportatif de manière stationnaire ! Il n'est pas conçu pour une utilisation avec table de sciage.
- Ne pas utiliser de lames en acier HSS (aciers super rapides). De telles lames se cassent facilement.
- Toujours bien tenir l'outil électroportatif des deux mains et veiller à toujours garder une position de travail stable. Avec les deux mains, l'outil électroportatif est guidé de manière plus sûre.
- Bloquer la pièce à travailler. Une pièce à travailler serrée par des dispositifs de serrage ou dans un étai est fixée de manière plus sûre que tenue dans les mains.
- Ne pas travailler de matériaux contenant de l'amiante. L'amiante est considérée comme étant cancérigène.
- Prendre des mesures de sécurité, lorsque des poussières nuisibles à la santé, inflammables ou explosives peuvent être générées lors du travail. Par exemple : Certaines poussières sont considérées comme étant cancérigènes. Porter un masque anti-poussières et utiliser un dispositif d'aspiration de poussières/de copeaux s'il est possible de raccorder un tel dispositif.

- Avant de déposer l'outil électroportatif, attendre que celui-ci soit complètement à l'arrêt. L'outil risque de se coincer, ce qui entraîne une perte de contrôle de l'outil électroportatif.
- Ne jamais utiliser un outil électroportatif dont le câble est endommagé. Ne pas toucher à un câble endommagé et retirer la fiche du câble d'alimentation de la prise du courant, au cas où le câble serait endommagé lors du travail. Un câble endommagé augmente le risque d'un choc électrique.

2. Description du fonctionnement



Lire tous les avertissements et indications.

Le non-respect des avertissements et instructions indiqués ci-après peut entraîner un choc électrique, un incendie et/ou de graves blessures sur les personnes.

Déplier le volet sur lequel l'appareil est représenté de manière graphique. Laisser le volet déplié pendant la lecture de la présente notice d'utilisation.

Utilisation conforme

L'outil électroportatif, équipé d'un support stable, est conçu pour effectuer dans le bois des coupes droites longitudinales et transversales ainsi que des angles d'onglet. Avec des lames de scie correspondantes, il est également possible de scier des matériaux non ferreux à paroi mince, p. ex. des profilés. Travailler des métaux ferreux n'est pas admissible.

Éléments de l'appareil

Éléments de l'appareil La numérotation des éléments de l'appareil se réfère à la représentation de l'outil électroportatif sur la page graphique.

1. Capot de protection
2. Verrouillage de mise en fonctionnement de l'interrupteur Marche/Arrêt
3. Interrupteur Marche/Arrêt
4. Poignée supplémentaire
5. Touche de blocage de la broche
6. Graduation angles d'onglet
7. Vis papillon pour présélection de l'angle d'onglet
8. Vis papillon pour la butée parallèle
9. Marquage de la coupe 45°
10. Marquage de la coupe 0°
11. Butée parallèle
12. Capot de protection à mouvement pendulaire
13. Levier de réglage du capot de protection à mouvement pendulaire
14. Plaque de base
15. Vis papillon pour présélection de l'angle d'onglet
16. Ejection des copeaux
17. Clé mâle coudée pour vis à six pans creux
18. Vis de serrage avec rondelle
19. Bride de serrage
20. Lame de scie circulaire*
21. Bride porte-outil
22. Broche de scie
23. Vis de fixation adaptateur d'aspiration*
24. Adaptateur d'aspiration*
25. Levier de serrage pour présélection de la profondeur de coupe
26. Graduation de la profondeur de coupe
27. Serre-joint (1 paire)*
28. Rail de guidage*
29. Eclisse*
30. Tuyau d'aspiration*
31. Adaptateur du rail de guidage*
32. ON / OFF interrupteur pour laser et lanterne
33. Vis pour aborder le récipient des batteries

*Les accessoires décrits ou montrés ne sont pas compris dans l'emballage standard.

Caractéristiques techniques

Puissance absorbée nominale (W)	1.800
Vitesse de rotation en marche à vide (min ⁻¹)	4.500
Vitesse de rotation max. sous charge (min ⁻¹)	3500
Profondeur de coupe max.	
– pour un angle d'onglet de 0°- 90° (mm)	66
Diamètre max. de la lame de scie (mm)	190
Épaisseur min. de lame avec dents (mm)	2,6
Perçage de positionnement (mm)	30
Poids (kg)	4
L _{PA} (pression acoustique) (A)	98
L _{WA} (puissance acoustique) dB (A)	109
Classe de protection	□ /
Alimentation pour le laser	2 Batterie AAA

Ces indications sont valables pour des tensions nominales de [U] 230/240 V ~ 50/60Hz - 110/120V ~ 60Hz. Ces indications peuvent varier pour des tensions plus basses ainsi que pour des versions spécifiques à certains pays.

Bruits et vibrations

Valeurs de mesure déterminées conformément à EN 60745.

Les mesures réelles (A) des niveaux sonores de l'appareil sont : Niveau de pression acoustique 99 dB(A) ; niveau d'intensité acoustique 110 dB(A). Incertitude K=3 dB.

Porter une protection acoustique !

Valeurs totales des vibrations (somme de vecteurs de trois sens) relevé conformément à EN 60745 : Valeur d'émission vibratoire a_v=3,5 m/s², Incertitude K=1,5 m/s².

L'amplitude d'oscillation indiquée dans ces instructions d'utilisation a été mesurée conformément à la norme EN 60745 et peut être utilisée pour une comparaison d'outils électroportatifs. Elle est également appropriée pour une estimation préliminaire de la sollicitation vibratoire.

L'amplitude d'oscillation représente les utilisations principales de l'outil électroportatif. Si l'outil électroportatif est cependant utilisé pour d'autres applications, avec d'autres outils de travail ou avec un entretien non approprié, l'amplitude d'oscillation peut être différente. Ceci peut augmenter considérablement la sollicitation vibratoire pendant toute la durée de travail.

Pour une estimation précise de la sollicitation vibratoire, il est recommandé de prendre aussi en considération les espaces de temps pendant lesquels l'appareil est éteint ou en fonctionnement, mais pas vraiment utilisé. Ceci peut réduire considérablement la sollicitation vibratoire pendant toute la durée de travail. Déterminez des mesures de protection supplémentaires pour protéger l'utilisateur des effets de vibrations, telles que par exemple : Entretien de l'outil électroportatif et des outils de travail, maintenir les mains chaudes, organisation des opérations de travail.

3. Etablir l'outil

Montage

Montage/Changement de la lame de scie circulaire

- Avant d'effectuer des travaux sur l'outil électroportatif, retirez la fiche de la prise de courant.
- Porter toujours des gants de protection pour monter la lame de scie. Lors d'un contact avec la lame de scie, il y a un risque de blessures.
- N'utiliser que des lames de scie qui correspondent aux caractéristiques techniques indiquées dans ces instructions d'utilisation.
- Ne jamais utiliser de meules comme outil de travail.

Démontage de la lame de scie:

Pour changer l'outil, le mieux est de poser l'outil électroportatif sur la partie avant du carter moteur.

- Appuyer sur la touche de blocage de la broche (5) et la maintenir dans cette position.
- N'actionner la touche de blocage de la broche (5) que lorsque la broche de scie est à l'arrêt. Sinon, l'outil électroportatif pourrait être endommagé.
- A l'aide de la clé pour vis à six pans creux (17), dévisser la vis de serrage (18) dans le sens de rotation.
- Faire basculer le capot de protection à mouvement pendulaire (12) vers l'arrière et le tenir dans cette position.
- Enlever la bride de serrage (19) et la lame de scie (20) de la broche de scie (22).

Montage de la lame de scie:

Pour changer l'outil, le mieux est de poser l'outil électroportatif sur la partie avant du carter moteur.

- Nettoyer la lame de scie (20) ainsi que toutes les pièces de serrage à monter.
- Faire basculer le capot de protection à mouvement pendulaire (12) vers l'arrière et le tenir dans cette position.
- Placer la lame de scie (20) sur la bride porte-outil (21). Le sens de coupe des dents (direction de la flèche se trouvant sur la lame de scie) et la flèche se trouvant sur le capot de protection (1) doivent coïncider.
- Poser la bride de serrage (19) et visser la vis de serrage (18) dans le sens de rotation. Veiller à la bonne position de montage de la bride porte-outil (21) et de la bride de serrage (19).
- Appuyer sur la touche de blocage de la broche (5) et la maintenir dans cette position.
- Accione el botón de bloqueo del husillo (5) y manténgalo presionado.
- A l'aide de la clé pour vis à six pans creux (17), visser la vis de serrage (18) dans le sens de rotation. Le couple de serrage doit être de 10–12 Nm, ce qui correspond à un serrage à la main plus ¼ tour.

4. Aspiration de poussières/de copeaux

Avant d'effectuer des travaux sur l'outil électroportatif, retirez la fiche de la prise de courant.

L'adaptateur d'aspiration ne doit pas être monté sans qu'une aspiration externe soit raccordée. Le canal d'aspiration risque sinon d'être obturé.

Il est interdit de raccorder un sac à poussières sur l'adaptateur d'aspiration. Le système d'aspiration risque sinon d'être obturé.

Nettoyer l'adaptateur d'aspiration à intervalles réguliers afin d'assurer une bonne récupération des poussières.

Montage de l'adaptateur d'aspiration / Aspiration externe de copeaux

Enfoncer l'adaptateur d'aspiration sur l'éjecteur de copeaux jusqu'à ce qu'il s'encliquette (16).

L'outil électroportatif peut être branché directement sur la prise d'un aspirateur universel avec commande à distance. L'aspirateur se met automatiquement en marche dès que l'outil électroportatif est mis en service.

L'aspirateur doit être approprié au matériau à travailler.

Pour l'aspiration de poussières particulièrement nuisibles à la santé, cancérigènes ou sèches, utilisez des aspirateurs spéciaux.

5. Mise en marche

Mode opératoire

Avant d'effectuer des travaux sur l'outil électroportatif, retirez la fiche de la prise de courant.

• Réglage de la profondeur de coupe

Ajustez la profondeur de coupe à l'épaisseur de la pièce à travailler. Il convient que moins de la totalité d'une dent parmi toutes les dents de la lame soit visible sous la pièce à travailler.

Desserrer le levier de serrage (25). Pour une profondeur de coupe plus petite, éloigner la scie de la plaque de base (14), pour une profondeur de coupe plus élevée, approcher la scie de la plaque de base (14). Régler la mesure souhaitée sur la graduation de la profondeur de coupe. Resserrer le levier de serrage (25).

La force de serrage du levier de serrage (25) peut être réajustée. Pour ce faire, desserrer le levier de serrage (25) et le serrer à nouveau tourné d'au moins 30° dans le sens inverse des aiguilles d'une montre.

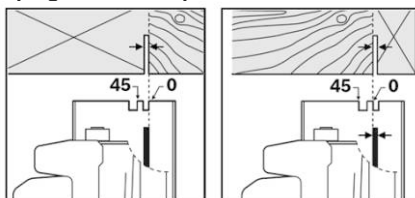
• Réglage de l'angle d'onglet

Nous recommandons de poser l'outil électroportatif sur la partie avant du capot de protection (1).

Desserrer les vis papillon (7) et (15). Faire basculer la scie latéralement. Régler la mesure souhaitée sur la graduation (6). Bien resserrer les vis papillon (7) et (15).

Note: Dans des coupes d'onglet, la profondeur de coupe est moins importante que la valeur indiquée sur la graduation de la profondeur de coupe 26.

Marquages de la coupe



Le marquage de coupe 0° (10) indique la position de la lame de scie lors d'une coupe à angle droit. Le marquage de coupe 45° (9) indique la position de la lame de scie lors d'une coupe à 45°.

Afin d'obtenir une coupe de grande précision dimensionnelle, positionner la scie circulaire conformément aux indications sur la figure sur la pièce à travailler. Le mieux est d'effectuer une coupe d'essai.

Mise en service

Tenez compte de la tension du réseau ! La tension de la source de courant doit coïncider avec les indications se trouvant sur la plaque signalétique de l'outil électroportatif. Les outils électroportatifs marqués 230 V peuvent également être mis en service sous 220 V.

• Mise en Marche/Arrêt

Pour la mise en service de l'outil électroportatif, d'abord pousser le verrouillage de mise en marche (2) vers l'arrière et ensuite appuyer sur l'interrupteur Marche/Arrêt (3) et le maintenir appuyé. Pour arrêter l'outil électroportatif vous relâchez l'interrupteur Marche/Arrêt (3).

Note : Pour des raisons de sécurité, il n'est pas possible de verrouiller l'interrupteur Marche/Arrêt (3), mais celui-ci doit rester constamment appuyé pendant le travail de sciage.

- **Limitation du courant de démarrage**

La limitation électronique du courant de démarrage limite la puissance lors de la mise en marche de l'outil électroportatif et permet un fonctionnement sur un fusible 16 A.

Instructions d'utilisation

Protéger les lames contre les chocs et les coups.

Guider l'outil électroportatif de façon régulière et en effectuant une avance modérée dans le sens de la coupe. Une avance trop forte réduit considérablement la durée de vie des outils électroportatifs et peut endommager l'outil électroportatif.

La puissance et la qualité de la coupe dépendent dans une large mesure de l'état et de la forme des dents de la lame de scie. En conséquence, n'utiliser que des lames de scie aiguisées et appropriées aux matériaux à travailler.

- **Sciage de bois**

Le bon choix de la lame de scie dépend de la nature et de la qualité du bois et du type de coupe à savoir longitudinale ou transversale.

La découpe longitudinale de l'épicéa entraîne la formation de longs copeaux en spirale.

Les poussières de hêtre et de chêne sont particulièrement nuisibles à la santé, en conséquence, travailler toujours avec une aspiration de copeaux.

- **Sciage avec butée parallèle**

La butée parallèle (11) permet des coupes précises le long d'un bord ou des coupes d'une même largeur.

Desserrer le vis papillon (8) et faire passer la graduation de la butée parallèle (11) à travers le guidage de la plaque de base (14). Régler l'épaisseur de coupe souhaitée sur la graduation se trouvant sur le marquage de coupe correspondant (10) ou (9), voir chapitre « Marquages de la coupe ». Bien resserrer le vis papillon (8).

- **Sciage avec butée auxiliaire**

Pour travailler des pièces de dimensions importantes ou pour couper des bords droits, il est possible de monter une planche ou une barre comme butée auxiliaire sur la pièce à travailler et de guider la scie circulaire avec la plaque de base le long de la butée auxiliaire.

- **Eclairage de la zone de travail (LED)**

Veillez à ce que la zone de travail immédiate soit suffisamment éclairée.

- Mettez en marche l'unité d'éclairage (32) à l'aide de l'interrupteur.
- Le cas échéant, il est possible d'aligner les lampes individuellement.

Observation: Le laser guide et lanterne sont alimentées par deux AAA 1.5V batteries. Alor que épuisant, remplacer les batteries avec vite (33) pour aborder le boîte pur batteries.

- **Guide laser**

L'intention du guide un laser est d'obtenir une coupe de précision. Utilisez le guide laser (14) chaque fois que le travail requiert une coupe précise, ou quand il y ait des lignes préalablement dessinées sur la surface de travail.

- Virer le bouton (16) en position I pour activer la guide laser.
- Pressez l'interrupteur (2), et commencez à couper la pièce de travail en suivant la ligne dessinée par la projection du laser sur la surface.

6. Entretien et service après-vente

Nettoyage et entretien

- **Avant d'effectuer des travaux sur l'outil électroportatif, retirez la fiche de la prise de courant.**
- **Tenez toujours propres l'outil électroportatif ainsi que les ouies de ventilation afin d'obtenir un travail impeccable et sûr.**
- Le capot de protection à mouvement pendulaire doit toujours pouvoir bouger librement et fermer automatiquement. En conséquence, tenir toujours propre les abords du capot de protection à mouvement pendulaire. Enlever les poussières et les copeaux en soufflant avec de l'air comprimé ou à l'aide d'un pinceau.
- Pour protéger de la corrosion les lames de scie sans revêtement, il est recommandé d'appliquer une mince couche d'huile exempte d'acide. Avant le sciage, enlever l'huile pour ne pas encrasser le bois.
- Les restes de résine ou de colle se trouvant sur la lame de scie entravent la qualité de coupe. En conséquence, nettoyer les lames de scie immédiatement après utilisation.
- Si, malgré tous les soins apportés à la fabrication et au contrôle de l'appareil, celui-ci devait avoir un défaut, la réparation ne doit être confiée qu'à une station de service après-vente agréée pour outillage STAYER IBÉRICAS. A.

Service après-vente et assistance des clients

Notre service après-vente répond à vos questions concernant la réparation et l'entretien de votre produit et les pièces de rechange. Vous trouverez des vues éclatées ainsi que des informations concernant les pièces de rechange également sous : www.grupostayer.com

Élimination des déchets

Les outils électroportatifs, ainsi que leurs accessoires et emballages, doivent pouvoir suivre chacun une voie de recyclage appropriée.

Seulement pour les pays de l'Union Européenne :

Ne jetez pas votre appareil électroportatif avec les ordures ménagères !



Conformément à la directive européenne 2002/96/CE relative aux déchets d'équipements électriques et électroniques et sa réalisation dans les lois nationales, les outils électroportatifs dont on ne peut plus se servir doivent être séparés et suivre une voie de recyclage appropriée.

Sous réserve de modifications.

Déclaration de conformité

Le soussigné: STAYER IBERICA, S.A.
dont l'adresse est:
Calle Sierra de Cazorla, 7
Área Empresarial Andalucía - Sector 1
28320 PINTO (MADRID)
Tel.: +34 91 691 86 30 / Fax: +34 91 691 91 72

CERTIFIE

Que les machines:
Type: SCIE CIRCULAIRE
Modèle: CP190B

Nous déclarons sous notre propre responsabilité que le produit décrit sous « Caractéristiques techniques » est en conformité avec les normes ou documents normatifs suivants: EN 60745, EN 61000 conformément aux termes des réglementations en vigueur 2004/108/CE, 2006/42/CE.

Ramiro de la Fuente
Directeur général



1. Instruções de serviço específicas do aparelho

PERIGO: As suas mãos não devem entrar na área de corte nem em contacto com a lâmina de serra. Segurar o punho adicional ou a carcaça do motor com a outra mão. Se as mãos estiverem a segurar a serra, não poderão ser feridas pela lâmina de serra.

- Não tocar na peça a ser trabalhada pelo lado de baixo. A cobertura de protecção não poderá protegê-lo contra a lâmina de serra por debaixo da peça a ser trabalhada.
- Adaptar a profundidade de corte à espessura da peça a ser trabalhada. Deveria estar visível, menos do que uma completa altura de dente por debaixo da peça a ser trabalhada.
- Jamais segurar a peça a ser serrada com a mão ou com a perna. Fixar a peça a ser trabalhada numa admissão firme. É importante fixar bem a peça a ser trabalhada, para minimizar perigo de contacto com o corpo, de emperramento da lâmina de serra ou perda de controlo.
- Ao executar trabalhos durante os quais possam ser atingidos cabos eléctricos ou o próprio cabo de rede, deverá sempre segurar a ferramenta eléctrica pelas superfícies isoladas do punho. O contacto com um cabo sob tensão pode colocar peças de metal da ferramenta eléctrica sob tensão e levar a um choque eléctrico.
- Sempre utilizar um esbarro ou um guia recto de cantos ao serrar longitudinalmente. Isto aumenta a exactidão de corte e reduz a possibilidade de um emperramento da lâmina de serra.
- Sempre utilizar lâminas de serra do tamanho correcto e com orifício de admissão apropriado (p. ex. em forma de estrela ou redondo). Lâminas de serra não apropriada para as peças de montagem da lâmina, funcionam desequilibradamente e levam à perda de controlo.
- Jamais utilizar arruelas planas ou parafusos de lâmina de serra incorrectos ou danificados. As arruelas planas e os parafusos da lâmina de serra foram especialmente construídos para a sua serra e para uma potência e segurança de trabalho optimizadas.
- Causas e evitação de contra-golpes:
 - Um contra-golpe é uma reacção repentina provocada por uma lâmina de serra emperrada, enganchada ou incorrectamente alinhada, que leve uma serra descontrolada a saltar para fora da peça a ser trabalhada e se movimentar na direcção do operador.
 - Se a lâmina de serra emperrar ou enganchar na fenda de corte a se fechar, esta será bloqueada e a força do motor atira a serra no sentido da pessoa a operá-la.
 - Se a lâmina de serra for torcida ou incorrectamente alinhada no corte de serra, é possível que os dentes do canto posterior da lâmina de serra se emperrem na superfície da peça a ser trabalhada, de modo que a lâmina de serra se movimente para fora do corte de serra e a serra pule no sentido da pessoa a operar.
 - Um contra-golpe é a consequência de uma utilização incorrecta ou errónea da serra. Ele pode ser evitado por apropriadas medidas de cuidado, como descrito a seguir.
- Segurar a serra firmemente com ambas as mãos e colocar os braços numa posição em que possa suportar as forças de contra-golpe. Sempre manter o corpo na lateral da lâmina de serra, jamais colocar a lâmina de serra numa linha com o corpo. No caso de um contra-golpe é possível que a serra pule para trás, no entanto a pessoa a operar poderá controlar as forças de contra-golpe através de apropriadas medidas de segurança.
- Se a lâmina de serra emperrar ou se o trabalho for interrompido, deverá desligar a serra e mantê-la inerte na peça a ser trabalhada, até a lâmina de serra parar. Jamais tente remover a serra da peça a ser trabalhada, nem puxá-la para trás enquanto a lâmina de serra estiver em movimento, caso contrário poderá ocorrer um contra-golpe. Verificar e eliminar a causa do emperramento da lâmina de serra.
- Se desejar recolocar em funcionamento uma serra emperrada, deverá centrar a lâmina de serra na fenda de corte e verificar se os dentes da serra não estão emperrados na peça a ser trabalhada. Se a lâmina de serra estiver emperrada, poderá

movimentar-se para fora da peça a ser trabalhada ou causar um contra-golpe se a serra for religada.

- Apoiar placas grandes, para reduzir um risco de contra-golpe devido a uma lâmina de serra emperrada. Placas grandes podem curvar-se devido ao próprio peso. Placas devem ser apoiadas de ambos os lados, tanto nas proximidades do corte, como nos cantos.
- Não utilizar lâminas de serra embotadas ou danificadas. Lâminas de serra com dentes embotados ou incorrectamente alinhados causam um atrito maior, um contra-golpe e emperram devido à fenda de corte apertada.
- Antes de serrar, deverá apertar os ajustes de profundidade de corte de ângulo de corte. Se ao serrar forem alterados ajustes, é possível que a lâmina de serra seja emperrada ou que ocorra um contra-golpe.
- Tenha muito cuidado ao efectuar "Cortes de imersão" em paredes existentes ou em outras superfícies, onde não é possível reconhecer o que há por detrás. Ao imergir, a lâmina de serra pode ser bloqueada por objectos escondidos e causar um contra-golpe.
- Verificar antes de cada utilização, se a cobertura de protecção inferior fecha perfeitamente. Não utilizar a serra, se a cobertura de protecção inferior não se movimentar livremente e se não se fechar imediatamente. Jamais fixar ou amarrar a cobertura de protecção inferior na posição aberta. Se a serra cair inesperadamente no chão, é possível que a capa de protecção inferior seja entortada. Abrir a capa de protecção com a alavanca para puxar para trás, e assegurar que se movimente livremente e não entre em contacto com a lâmina de serra nem com outras partes ao efectuar todos os tipos de cortes angulares e em todas profundidades de corte.
- Controlar a função da mola para a cobertura de protecção inferior. Permita que seja efectuada uma manutenção da serra antes de utilizá-la, caso a cobertura de protecção inferior e a mola não estiverem funcionando perfeitamente. Peças danificadas, resíduos aderentes ou acumulações de aparas fazem com que a cobertura de protecção inferior trabalhe com atraso.
- Só abrir a cobertura de protecção inferior manualmente em certos tipos de corte, como "Cortes de imersão e cortes angulares". Abrir a cobertura de protecção inferior com uma alavanca de reposição e em seguida soltar, logo que a lâmina de serra tenha penetrado na peça a ser trabalhada. Em todos os outros trabalhos de serra é necessário que a cobertura de protecção inferior trabalhe automaticamente.
- Não depositar a serra sobre a bancada de trabalho nem sobre o chão, sem que a cobertura de protecção inferior encubra a lâmina de serra. Uma lâmina de serra desprotegida, e funcionando por inércia, movimenta a serra no sentido contrário do corte e serra tudo que estiver pela frente. Observe o tempo de funcionamento por inércia da serra.
- Não colocar as mãos na expulsão de aparas. Poderá ser ferido pelas peças em rotação.
- Não trabalhar com a serra por cima da cabeça. Esta posição de trabalho não oferece controlo suficiente sobre ferramenta eléctrica.
- Utilizar detectores apropriados, para encontrar cabos escondidos, ou consulte a companhia eléctrica local. O contacto com cabos eléctricos pode provocar fogo e choques eléctricos. Danos em tubos de gás podem levar à explosão. A penetração num cano de água causa danos materiais ou pode provocar um choque eléctrico.
- Não operar a ferramenta eléctrica de forma estacionária. Esta não é destinada para o funcionamento com uma mesa de serra.
- Não utilizar lâminas de serra de aço HSS. Estas lâminas de serra podem quebrar facilmente.
- Segurar a ferramenta eléctrica firmemente com ambas as mãos durante o trabalho e manter uma posição firme. A ferramenta eléctrica é conduzida com segurança com ambas as mãos.
- Fixar a peça a ser trabalhada. Uma peça a ser trabalhada fixa com dispositivos de aperto ou com torno de bancada está mais firme do que segurada com a mão.
- Não processar material que contenha asbesto. Asbesto é considerado como sendo cancerígeno.
- Tomar medidas de protecção, se durante o trabalho houver a possibilidade de serem produzidos póis nocivos à saúde,

inflamáveis ou explosivos. Por exemplo: Alguns pós são considerados como sendo cancerígenos. Usar uma máscara de protecção contra o pó e, se for possível, utilizar uma aspiração de pó/aparar.

- Espere a ferramenta eléctrica parar completamente, antes de depositá-la. A ferramenta de aplicação pode errar e levar à perda de controlo sobre a ferramenta eléctrica.
- Não utilizar a ferramenta eléctrica com um cabo danificado. Não tocar no cabo danificado nem puxar a ficha da tomada, se o cabo for danificado durante o trabalho. Cabos danificados aumentam o risco de um choque eléctrico.

2. Descrição de funções

Devem ser lidas todas as indicações de advertência e todas as instruções.



O desrespeito das advertências e instruções apresentadas abaixo pode causar choque eléctrico, incêndio e/ou graves lesões.

Abra a página basculante contendo a apresentação do aparelho, e deixe esta página aberta enquanto estiver lendo a instrução de serviço.

Utilização conforme as disposições

A ferramenta eléctrica é destinada para executar cortes longitudinais e transversais rectos sobre uma base firme e para cortes de meias-esquadria em madeira. Com as respectivas lâminas de serra também é possível serrar metais não ferrosos finos, como p. ex. perfis. Não é permitido trabalhar metais ferrosos.

Componentes ilustrados

A numeração dos componentes ilustrados refere-se à apresentação da ferramenta eléctrica na página de esquemas.

1. Capa de protecção
2. Bloqueio de ligação para o interruptor de ligar-desligar
3. Interruptor de ligar-desligar
4. Punho adicional
5. Tecla de bloqueio do veio
6. Escala de ângulo de chanfradura
7. Parafuso de orelha para pré-selecção de ângulos de meia-esquadria
8. Parafuso de orelhas para limitador paralelo
9. Marcação de corte de 45°
10. Marcação de corte de 0°
11. Limitador paralelo
12. Capa de protecção pendular
13. Alavanca de ajuste para a cobertura de protecção pendular
14. Placa de base
15. Parafuso de orelhas para pré-selecção de ângulos de meias-esquadria
16. Expulsão de aparas
17. Chave de sextavado interno
18. Parafuso de aperto com arruela
19. Flange de aperto
20. Lâmina de serra circular*
21. Flange de admissão
22. Veio da serra
23. Parafuso de fixação do adaptador de aspiração*
24. Adaptador de aspiração*
25. Alavanca de aperto para pré-selecção da profundidade do corte
26. Escala de profundidade de corte
27. Par de sargentos*
28. Carril de guia*
29. Peça de união*
30. Mangueira de aspiração*
31. Adaptador de carris de guia*
32. Interruptor da lanterna e laser ligado/desligado
33. Parafuso do compartimento das pilhas da lanterna e laser

*Acessórios apresentados ou descritos não pertencem ao volume de fornecimento.

Dados técnicos

Potência nominal consumida (W)	1.800
Nº de rotações em ponto morto (min ⁻¹)	4.500
máx. nº de rotação sob carga (min ⁻¹)	3500
máx. profundidade de corte	
– em ângulos de meiasesquadria de 0°-90° (mm)	66
máx. diâmetro da lâmina de serra(mm)	190
min. espessura/torção dos dentes (mm)	2,6
Furo de centragem (mm)	30
Peso (kg)	4
L _{WA} (pressão acústica) (A)	98
L _{WA} (potência acústica) dB (A)	109
Classe de protecção	□ / II
Fonte de alimentação laser	2 pilhas AAA

As indicações só valem para tensões nominais [U] 230/240 V ~ 50/60Hz - 110/120V ~ 60Hz. Estas indicações podem variar no caso de tensões inferiores e em modelos específicos dos países.

Informação sobre ruídos/vibrações

Valores de medição averiguados conforme EN 60745.

O nível de ruído avaliado como A do aparelho é tipicamente: Nível de pressão acústica 99 dB(A); Nível de potência acústica 110 dB(A). Incerteza K=3 dB.

Usar protecção auricular!

Valores totais de vibração (soma dos vectores de três direcções) determinados conforme EN 60745:
valor de emissão de vibrações a_w = 3,5 m/s², incerteza K = 1,5 m/s².

O nível de oscilações indicado nestas instruções de serviço foi medido de acordo com um processo de medição normalizado pela norma EN 60745 e pode ser utilizado para a comparação de aparelhos. Ele também é apropriado para uma avaliação provisória da carga de vibrações. O nível de vibrações indicado representa as aplicações principais da ferramenta eléctrica. Se a ferramenta eléctrica for utilizada para outras aplicações, com outras ferramentas de trabalho ou com manutenção insuficiente, é possível que o nível de vibrações seja diferente. Isto pode aumentar sensivelmente a carga de vibrações para o período completo de trabalho.

Para uma estimativa exacta da carga de vibrações, também deveriam ser considerados os períodos nos quais o aparelho está desligado ou funciona, mas não está sendo utilizado. Isto pode reduzir a carga de vibrações durante o completo período de trabalho. Além disso também deverão ser estipuladas medidas de segurança para proteger o operador contra o efeito de vibrações, como por exemplo: Manutenção de ferramentas eléctricas e de ferramentas de trabalho, manter as mãos quentes e organização dos processos de trabalho.

3. Colocação da ferramenta

Montagem

Introduzir/substituir a lâmina da serra circular

- Antes de todos trabalhos na ferramenta eléctrica deverá puxar a ficha de rede da tomada.
- Para a montagem da lâmina de serra é necessário usar luvas de protecção. Há perigo de lesões no caso de um contacto com a lâmina de serra.
- Só utilizar lâminas de serra correspondentes aos dados característicos indicados nesta instrução de serviço.
- Jamais utilizar discos abrasivos como ferramentas de trabalho.

Desmontar a lâmina de serra:

Para trocar a ferramenta de trabalho, é recomendável colocar a ferramenta eléctrica sobre o lado da frente do cárter do motor.

- Premir a tecla de bloqueio do veio (5) e mantê-la premida.

- Só accionar a tecla de bloqueio do veio (5) com o veio de rectificação parado. Caso contrário é possível que a ferramenta eléctrica seja danificada.
- Desatarraxar o parafuso de aperto (18) com a chave para parafusos sextavados internos (17) no sentido.
- Deslocar a capa de protecção pendular (12) para trás e segurá-la.
- Retirar o flange de aperto (19) e a lâmina deserra (20) do veio de serra (22).

Montar a lâmina de serra :

Para trocar a ferramenta de trabalho, é recomendável colocar a ferramenta eléctrica sobre o lado da frente do cárter do motor.

- Limpar a lâmina de serra (20) e todas as peças de aperto a serem montadas.
- Deslocar a capa de protecção pendular (12) para trás e segurá-la.
- Colocar a lâmina de serra (20) no flange de admissão (21). O sentido de corte dos dentes (sentido da seta sobre a lâmina de corte) e a seta do sentido de rotação na capa de protecção 1 devem coincidir.
- Colocar o flange de aperto (19) e atarraxar o parafuso de aperto (18) no sentido. Observar a posição de montagem correcta do flange de admissão (21) e do flange de aperto (19).
- Premir a tecla de bloqueio do veio (5) e mantê-la premeida.
- Apertar o parafuso de aperto (18) com a chave para parafusos sextavados internos (17) no sentido. O binário de aperto deve ser de 10–12 Nm, o que corresponde ao aperto manual e um ¼ de volta.

4. Aspiração de pó/de aparas

Antes de todos trabalhos na ferramenta eléctrica deverá puxar a ficha de rede da tomada.

O adaptador de aspiração não deve ser montado sem que haja uma aspiração externa conectada. Caso contrário o canal de aspiração pode ser obstruído.

Sacos de pó não devem ser conectados ao adaptador de aspiração. Caso contrário, o sistema de aspiração pode ser obstruído.

Para assegurar uma aspiração optimizada, é necessário que o adaptador de aspiração seja limpo em intervalos regulares.

Montar o adaptador de aspiração/ Aspiração externa

Encaixar o adaptador de aspiração na expulsão de aparas baté engatar. (16).

A ferramenta eléctrica pode ser conectada directamente à tomada de um aspirador universal com dispositivo automático de ligação à distância. O aspirador é ligado automaticamente, assim que a ferramenta eléctrica for ligada.

O aspirador de pó deve ser apropriado para o material a ser trabalhado. Utilizar um aspirador especial para aspirar pó que seja extremamente nocivo à saúde, cancerígeno ou seco.

5. Funcionamento

Tipos de funcionamento

Antes de todos trabalhos na ferramenta eléctrica deverá puxar a ficha de rede da tomada.

- **Ajustar a profundidade de corte**

Adaptar a profundidade de corte à espessura da peça a ser trabalhada. Deveria estar visível, menos do que uma completa altura de dente por debaixo da peça a ser trabalhada. e trabalho.

Soltar a alavanca de aperto (25). Para uma menor profundidade de corte, deverá puxar a lâmina de serra da placa de base (14), para maiores profundidades de corte, deverá premir a lâmina de serra na direcção da placa de base (14). Ajustar a medida desejada na escala de profundidade de corte. Reapertar a alavanca de aperto (25).

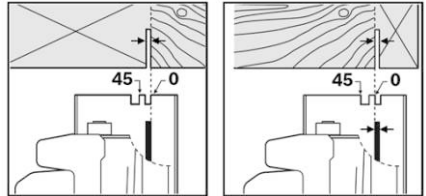
A força de aperto da alavanca de aperto (25) pode ser reajustada. Para tal, deverá desatarraxar a alavanca de aperto (25), deslocá-la no mínimo 30° no sentido contrário dos ponteiros do relógio, e fixá-la.

- **Ajustar ao ângulo de chanfradura**

É recomendável colocar a ferramenta eléctrica sobre o lado da frente da cobertura de protecção (1). Soltar os parafusos de orelhas (7) e (15). Deslocar lateralmente a lâmina de serra. Ajustar a medida desejada na escala (6). Reapertar as porcas de orelhas (7) e (15).

Nota: Em cortes de meia-esquadria, a profundidade de corte é menor do que o valor indicado na escala de profundidade de corte 26.

Marcações de corte



A marcação de corte de 0° (10) indica a posição da lâmina de serra para cortes perpendiculares. A marcação de corte de 45° (9) indica a posição da lâmina de corte para cortes de 45°.

Para um corte exacto, deverá colocar a lâmina de corte sobre a peça, como indicado na figura.

Executar, de preferência, um corte de ensaio.

Colocação em funcionamento

Observar a tensão de rede! A tensão da fonte de corrente deve coincidir com a indicada na chapa de identificação da ferramenta eléctrica. Ferramentas eléctricas marcadas para 230 V também podem ser operadas com 220 V.

- **Ligar e desligar**

Para a colocação em funcionamento da ferramenta eléctrica, deverá primeiramente premir o bloqueio de ligação (2) para trás e premir em seguida o interruptor de ligar-desligar (3) e mantê-lo premeido.

Para desligar a ferramenta eléctrica, deverá soltar novamente o interruptor de ligar-desligar (3).

Nota: Por motivos de segurança o interruptor de ligar-desligar (3) não pode ser travado, mas deve permanecer premeido durante o funcionamento.

- **Limitação de corrente de arranque**

A limitação electrónica de corrente de arranque limita a potência ao ligar a ferramenta eléctrica e possibilita o funcionamento com um fusível de 16A.

Indicações de trabalho

Proteger as lâminas de serra contra golpes e pancadas.

Conduzir a ferramenta eléctrica uniformemente e com avanço moderado no sentido de corte. Um avanço muito forte reduz substancialmente a vida útil da ferramenta de trabalho e pode

danificar a ferramenta eléctrica.

Apotência de serragem e a qualidade de corte dependem do estado e da forma dos dentes da lâmina de serra. Portanto só deverá utilizar lâminas de serra afiadas e apropriadas para o material a ser trabalhado.

● Serrar madeira

A selecção correcta da lâmina de serra depende do tipo e da qualidade da madeira e se devem ser executados cortes longitudinais ou transversais.

Cortes longitudinais em abeto são produzidas aparas em formato espiral.

Pós de faia e de carvalho são extremamente nocivos à saúde, portanto só deverá trabalhar com a aspiração de pó.

● Serrar com limitador paralelo

O limitador paralelo 11 possibilita cortes exactos ao longo dos lados do material a ser trabalhado, ou o corte de tiras com as mesmas medidas.

Soltar o parafuso de orelhas (8) e introduzir a escala do limitador paralelo (11) pelo guia da placa de base (14). Ajustar a largura de corte desejada como valor de escala na respectiva marcação de corte (10) ou (9), veja capítulo "Marcações de corte". Reapertar a porca de orelhas (8).

● Serrar com limitador auxiliar

Para trabalhar peças maiores ou para cortar lados rectos, é possível fixar uma tábua ou ripa, com o limitador auxiliar, à peça a ser trabalhada e conduzir a serra circular com a placa de base ao longo do limitador auxiliar.

● Iluminar a área de trabalho (LED)

Assegure-se de que a área de trabalho seja suficientemente iluminada.

– Para tal deverá ligar a unidade de iluminação (32) com o interruptor.

– Se necessário poderá alinhar as lâmpadas individualmente.

Observações: A lanterna é alimentada por duas pilhas AAA 1.5V. Quando a carga das pilhas tiver terminado, substitua-as, retirando os parafusos(33) da tampa de protecção.

● Guia laser

O propósito da guia laser é obter um corte de precisão. Utilize a guia laser (14) cada vez que o trabalho requeira um corte preciso, ou quando existam linhas guia desenhadas previamente na superfície de trabalho.

- Ponha o botão (16) em posição I para activar a guia laser.
- Prima o botão de funcionamento (2), e comece a cortar a peça de trabalho a seguir a linha desenhada pela projecção do laser na superfície.

6. Manutenção e serviço

Manutenção e limpeza

- **Antes de todos trabalhos na ferramenta eléctrica deverá puxar a ficha de rede da tomada.**
- **Manter a ferramenta eléctrica e as aberturas de ventilação sempre limpas, para trabalhar bem e de forma segura.**
- LA capa de protecção pendular deve sempre movimentar-se livremente e fechar-se automaticamente. Portanto deverá manter a área em volta da capa de protecção pendular sempre limpa. Remover o pó e as aparas, soprando com ar comprimido ou limpando com um pincel.
- Lâminas de serra não revestidas podem ser protegidas contra surgimento de corrosão por uma fina camada de óleo livre de ácido. Remover o óleo antes de serrar, caso contrário poderão surgir nódos na madeira.
- Resíduos de resina ou de aglutinante na lâmina de serra reduzem a qualidade de corte. Portanto deverá sempre limpar a

lâmina de serra imediatamente após a utilização.

- Se a ferramenta eléctrica falhar apesar de cuidadosos processos de fabricação e de teste, a reparação deverá ser executada por uma oficina de serviço autorizada para ferramentas eléctricas STAYER IBÉRICAS, S.A

Serviço pós-venda e assistência ao cliente

O serviço pós-venda responde às suas perguntas a respeito de serviços de reparação e de manutenção do seu produto, assim como das peças sobressalentes. Desenhos explodidos e informações sobre peças sobressalentes encontram-se em:

www.grupostayer.com

Eliminação

Ferramentas eléctricas, acessórios e embalagens devem ser enviados a uma reciclagem ecológica de matérias primas.

Apenas países da União Europeia:

Não deitar ferramentas eléctricas no lixo doméstico!

De acordo com a directiva europeia 2002/96/CE para aparelhos eléctricos e electrónicos velhos, e com as respectivas realizações nas leis nacionais, as ferramentas eléctricas que não servem mais para a utilização, devem ser enviadas separadamente a uma reciclagem ecológica.



Sob reserva de alterações.

Declaração de conformidade

O que subscreve: STAYER IBERICA, S.A.

Com endereço:

Calle Sierra de Cazorla, 7
Área Empresarial Andalucía - Sector 1
28320 PINTO (MADRID)
Tel.: +34 91 691 86 30 / Fax: +34 91 691 91 72

CERTIFICA

Que as máquinas:

Tipo: SERRA CIRCULAR
Modelo: CP190B

Declaramos sob nossa exclusiva responsabilidade que o produto descrito em "Dados técnicos" cumpre as seguintes normas ou documentos normativos: EN 60745, EN 61000 conforme as disposições das directivas 2004/108/CE, 2006/42/CE.

Ramiro de la Fuente

Director Geral

CE RÖHS



STAYER

Área Empresarial Andalucía - Sector I
Calle Sierra de Cazorla n°7
C.P: 28320 Pinto (Madrid) SPAIN
Email: sales@grupostayer.com
Email: info@grupostayer.com



www.grupostayer.com

ref.: 09.07.2012